

HÍRNÖK

XIII. KERÜLETI



XVIII. ÉVFOLYAM 23. SZÁM

ANGYALFÖLD-ÚJLIPÓTVÁROS-VIZAFOGÓ

2012. DECEMBER 5.

Érvényesítse
kedvezményét!
KUPONOLDAL
a 15. oldalon

- naponta frissülő hírek
- a TV13 műsorai
- Hírnök online



media13
A XIII. KERÜLET HIREI

Díszpolgárköszöntő

Neves szomszédaink

Városrészünk számos neves szakemberrel és művésszel büszkélkedhet. Díszpolgáraink sorában olyan személyiségekkel dicsekedhetünk, akik országos elismerésre tettek szert példamutató munkásságukkal. A televíziózás egyik nagy mesterével, Vitray Tamással ezúttal pályafutásának legsikeresebb éveiről beszélgettünk, Kern András a városrészhez kapcsolódó emlékeit elevenítette fel, most megjelenő könyve kapcsán Petschnig Mária Zita közigazdászt (képünkön) pedig születésnapja alkalmából köszöntötte az önkormányzat. Az ünnepelt elmondta: nem csak azért kötődik a kerülethez, mert itt él, hanem azért is, mert azonosul a városvezetők gondolkodásmódjával.

Részletek a 7. oldalon



Sportutánpótlás Fiatal tehetségek ünneplése

Olimpikonok nyomdokain



Az, hogy kerületünk erős az utánpótlássport terén, régóta köztudott, ez évben azonban mindez már olimpiai érmekben is megmutatkozott. Az éveken át tartó komoly munka több olyan sportolónál érett be idén felnőtt szinten, akiket nem is oly rég még a kiemelkedő utánpótlás-sportolók között köszöntött a kerületi önkormányzat vezetése. November 30-án a polgármesteri hivatal tanácstermében köszöntötték a hazai és nemzetközi versenyeken sikeres ifjú sportolókat, ahol dr. Tóth József polgármester kiemelte a követendő példákat. Szilágyi Áron a londoni olimpia aranyérmes vívója, Dombi Tibor ezüstérmes kajakozó vagy éppen Dudás Miklós olimpiai hatodik helyezett pár esztendővel ezelőtt még a sikeres utánpótlás-sportolók táborát gazdagították, de nem álltak meg, és eltökélt munkával a felnőttek között is bizonyították, hogy a legjobbak közé tartoznak.

Folytatás a 12. oldalon

Az Év honlapja

2. oldal



Ismét elnyerte az Év honlapja díjat a XIII. kerületi önkormányzat weboldala, a www.budapest13.hu; a honlap a Magyar Marketing Szövetség pályázatán immár második alkalommal szerzett rangos elismerést.

Költözés heteken belül

3. oldal



Hetek vannak már csak hátra az okmányiroda és a gyámhivatal átköltöztetésére a Béke térről a Lehel Csarnokba. Ez utóbbiban kezdi meg működését a járási hivatal, a polgármesteri hivatalban december 17-étől nem lesz lehetőség az ügyintézésre.

Park Ruttkai Évának

4. oldal



Ezentúl Ruttkai Éva Kossuth-díjas színművész nevét viseli a Victor Hugo utca és a felújított Pozsonyi út kereszteződésénél, a Wahrmann Mór közben lévő park, melynek átadása e hét második felében várható.

Költségvetési koncepció

5. oldal



A jövő évi gazdálkodás költségvetési koncepciójának kidolgozása eltért a korábbi években megszokottaktól; a tervezést számos bizonytalansági tényező nehezítette. A képviselő-testület mindezekkel számolva fogadta el a dokumentumot.

Zöldpályázat Csaknem 2,5 millió forintot osztottak szét

Ötletes tervek a környezetért

Tizenegy közösségnek, illetve szervezetnek összesen kétfélmillió 366 ezer forintot ítél meg a kerület az idei környezetvédelmi pályázatán. Eredetileg 13 pályázat érkezett, melynek támogatási igénye csaknem hárommillió forint volt, így a pályázat ötmillió forintos kerete elegendő a javasolt támogatások kifizetésére.

Idén új eleme volt a pályázatnak a kerület környezet- és klímavédelmi törekvéseivel összhangban lévő civil kezdeményezések támogatása. Ebben a témában ketten aspiráltak: a Levegő Munkacsoport projektje a Vízfogó lakótelep felújítását és az új városcentrum fejlesztési terveiben érintett területek felmérését, a fejlesztések során érvényesíthető környezetvédelmi-fenntartási javaslattételt foglalja magába. A másik a Vöröskereszt pályázata, a szervezet a klímaváltozás okozta egészségügyi veszélyekre szeretné felhívni a lakosságot, elsősorban a fiatalok figyelmét úgy, hogy kézikönyvet készít a helyi szervezetek és csoportok klímavédelmi tevékenységéhez. Mindkét szándék összecseng a kerület aktuális feladataival, és segíti a környezet-, valamint a klímavédelem területén kitűzött céljainak elérését.

Előkert kialakítására öten pályáztak. A tervek, különösen az



A Narancsliget társasházból a lakók a csapadékvíz öntözési célú felhasználásához kértek és kaptak támogatást

Újlipótvárosban (Hegedűs Gyula utca 35/A és 35/B) kialakítandó kis zöldszigetek megvalósulása is hozzájárul a kerület környezetminőségének javításához. A Hun utca 1–15. számú társasház körüli zöldfelületi előkertek kialakítására a lakóközösség már korábban is kapott támogatást.

Komposztálás, illetve esővíz öntözési célú felhasználásának támogatására szintén öten pá-

lyáztak. A Berettyó utca 11. és a Visegrádi utca 7/B alatti társasházak pályázatai a feltételeknek maradéktalanul megfeleltek, ezért az általuk igényelt támogatásokat szintén biztosítja az önkormányzat. Az idei pályázat talán legérdekesebb projektje a Narancsliget (Szent László út 28–38.) társasházé volt, a lakók a csapadékvíz öntözési célú felhasználásához kértek és kaptak támogatást.

Támogatott pályázatok

Magyar Vöröskereszt	272 000 Ft
Levegő Munkacsoport	400 000 Ft
Dagály u. 17–19. társasház	300 000 Ft
Hegedűs Gy. u. 35/A társasház	300 000 Ft
Hegedűs Gy. u. 35/B társasház	280 000 Ft
Újlipótvárosi L.SZ.	266 000 Ft
Hun u. 1–15. társasház	100 000 Ft
Tahi u. 28–32. társasház	20 000 Ft
Narancsliget társasház	200 000 Ft
Újbirtó társasház (Berettyó u. 11.)	178 000 Ft
Visegrádi utca 7/B társasház	50 000 Ft

RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK



Pedagógiai nap: február helyett november

A köznevelési törvény tervezett változása miatt a szervezők előrehozták a szokásos Pedagógiai napok című rendezvényt, a jelentős szakmai fórumnak számító eseményre február helyett november 29-én, csütörtökön került sor. A Változások a köznevelésben címmel meghirdetett programot a Prizma Általános Iskola és Óvoda, Egységes Gyógy Pedagógiai Módszertani Intézmény Peda-

gógiai Szakmai Szolgáltatás szervezte a József Attila Művelődési Központban 11 órai kezdettel. A főbb témák: a köznevelési rendszer átalakításának folyamata; a mérési rendszer fejlesztése; az országos pedagógiai szakmai ellenőrzés rendszere; a tehetséggondozás gyakorlata és lehetősége az iskolákban. Ezután a résztvevők szekcióüléseken további érdekes témákat vitattak meg.

Karácsonyi támogatás

Az önkormányzat egyszeri támogatással – az előző évekhez hasonlóan – idén decemberben is segíti az átlag alatti nyugdíjjal rendelkező időseket. Azok számíthatnak az egyszeri 5000 forintos összegre, akiknek a családjában az egy főre jutó jövedelem nem haladja meg a XIII. kerületi átlagnyugdíj (114 309 forint) 70 százalékát, azaz: az egy főre jutó nyugdíj nem több 80 016 forintnál. Az előbb említett egyszeri összeg felül decemberben a fűtődíj kifizetéséhez is támogatást kaphatnak a rászorulóknak. Azok a 62 év felettiek, illetve három- vagy többgyermekes családok adhatják be a kérelmet, melyeknél az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja meg az öregségi nyugdíjminimum 200 százalékát, azaz 57 ezer forintot. Ebben az esetben a kerület legfeljebb 15 ezer forintos összegig átvállalja a fűtés egyhavi díját.

Az év honlapja lett a www.budapest13.hu

Ismét elnyerte az év honlapja díjat a XIII. kerületi önkormányzat weboldala, a www.budapest13.hu; a honlap a Magyar Marketing Szövetség pályázatán immár második alkalommal szerzett rangos elismerést, először 2010-ben, amikor különdíjat nyert az év honlapja pályázaton. Ezzel együtt az olvasók, a lakosok is kedvelik a portált, hiszen a közönségsválasztás legtöbb voksát is a magáénak tudhatja. A marke-

tingszövetség díjára pályázókat a neves szakemberekből álló zsűri véleményezte és rangsorolta. A XIII. kerületiek számára elsősorban önkormányzati és más, őket érintő híreket, információkat, az ügyintézés részleteit és a kerületet érintő legfontosabb tudnivalókat összefoglaló honlap a jövőben is hasznos és érdekes információkkal szeretné szolgálni az itt élőket, az itt dolgozókat és a városrész iránt érdeklődőket.



Közösségellenesség A kerület visszavonja a rendzavarók elleni rendeletét

Lakossági védelem felfüggesztve

Visszavonja a kirívóan közösségellenes magatartásokat szankcionáló és akár 150 ezer forintos pénzbírsággal is fenyegető rendeletét a kerület, miután az Alkotmánybíróság (AB) a napokban megsemmisítette a településeknek ilyen esetekre adott törvényi felhatalmazást; az erről szóló előterjesztést december közepén tárgyalja meg a képviselő-testület – tudtuk meg *Prehlik Lajos* jegyzőtől. Elmondta, ezzel a döntéssel jelentősen lecsökken az önkormányzatok mozgástere, hogy fellépjenek a helyi közösségek védelmében. Csak bízni lehet abban, hogy a szabályozatlanság ellenére nem nő meg jelentősen az itt élőket joggal irritáló viselkedésformák száma.

Emlékeztetett rá, a képviselő-testület májusban szentesítette a vonatkozó előterjesztést, miután az új, 2012-es szabálysértési törvény alapján teljesen átalakult a magyar szabálysértési jog rendszerváltás utáni húszéves korszaka: egyfelől a helyi közigazgatási hatóságok feladatát az ilyen ügyekben a kormányhivatalok vették át, másfelől a településektől megvonták azt a jogukat is, hogy saját rendeletben állapíthassanak meg szabálysértési tényállásokat és szankciókat.

Magyarán: ilyen ügyekben már nem jogosultak az adott településen, kerületben élők védelmében fellépni. Erre csupán az új, 2011-es önkormányzati törvény biztosít valamikorra kiskaput, amikor a fenti esetekben megengedi a rendeletalkotást.

Az önkormányzatnál lecsapódó lakossági panaszok is azt jelzik, az itt élők igénylik a kerület hathatós fellépését a különböző közösségellenes magatartásokkal – például az elviselhetetlen hangoskodással, a közterületi italozással – szemben. Ezért döntött úgy májusban a képviselő-testület, hogy a kerületi hatóságok a közrend és a közbiztonság szavatolása végett figyelmeztethetik, de akár 50 ezer forintos helyszíni vagy 150 ezer forintos közigazgatási bírsággal is sújthatják mindazokat, akik tiltott, kirívóan közösségellenes magatartást tanúsítanak a helyi közterületeken.

Az Alkotmánybíróság most ezt a lehetőséget vette el a településektől, így a XIII. kerulettől is. A testület Szabó Máté, az alapvető jogok biztosának indítványa alapján vizsgálta azon rendelkezéseket, melyek felhatalmazást adtak a helyi önkormányzatoknak arra, hogy rendeletben pénzbírsággal sújtható közösségellenes magatartásokat határozzanak meg. Az AB megállapította, hogy a törvény rendkívül széles jogkört biztosít a településeknek a tiltott magatartások meghatározására. Ráadásul a visszaélés veszélyét növeli, mivel gazdasági érdeket teremt azzal, hogy a rendeleteik alapján beszedett bírságok teljes mértékben az önkormányzatok bevételeit képezik. A határozathoz egyébként négy alkotmánybíró különvéle-



Prehlik Lajos jegyző – jelentősen lecsökken az önkormányzatok mozgástere, hogy fellépjenek a helyi közösségek védelmében

tásokat határozzanak meg. Az AB megállapította, hogy a törvény rendkívül széles jogkört biztosít a településeknek a tiltott magatartások meghatározására. Ráadásul a visszaélés veszélyét növeli, mivel gazdasági érdeket teremt azzal, hogy a rendeleteik alapján beszedett bírságok teljes mértékben az önkormányzatok bevételeit képezik. A határozathoz egyébként négy alkotmánybíró különvéle-

ményt fűzött. Dienes-Ohm Egon például megjegyezte, hogy a hivatkozott rendelkezések megsemmisítése esetén az önkormányzatoknak semmilyen jogi eszközük nem marad arra, hogy fellépessenek a közösségellenes magatartásokkal szemben, melyek nemcsak zavarják az adott közterület rendeltetésszerű használatát, de veszélyeztetik az emberi életet, egészséget, vagyonbiztonságot.

Nos, bárhogya is alakul a jogi helyzet, Prehlik Lajos bíz abban, hogy az Országgyűlés belátható időn belül megnyugtatóan rendezni tudja a kérdést úgy, hogy az megfeleljen az alkotmányossági követelményeknek, egyszersmind újra lehetőséget ad az önkormányzatoknak az ott élők érdekében való fellépésre.

KÁLMÁN ATTILA

Okmányiroda Költözés heteken belül

Az új rendszer januártól indul

A kerület a közigazgatás közelgő átalakítása miatt újra arról tájékoztatja az itt élőket, hogy január elsejétől az államigazgatási feladatok egy része – elsősorban az okmányiroda és a gyámhivatal – átkerül az újonnan létrehozandó kerületi (járás) hivatalhoz.

A polgármesteri hivatalban működő okmányiroda szerepét az átmeneti időszakban, decem-

ber 17. és január 2. között a Központi Okmányiroda (Visegrádi utca 110–112.) veszi át. Ebben az időszakban viszont a gyámhivatalban nem lesz ügyfélfogadás, a kérelmeket és a beadványokat az önkormányzat Béke téri ügyfélszolgálat veszi át.

Az új okmányiroda és gyámhivatal jövő év január 2-ától a Lehel Csarnokban, a volt földhivatali helyiségekben működik (1134

Bp., Váci út 9–15.). Az ügyintézés módosulásával kapcsolatos információk a polgármesteri hivatal ügyfélszolgálati irodáján (Béke tér 1.) és az önkormányzat hivatalos honlapján (www.budapest13.hu) folyamatosan megtalálhatók.

A polgármesteri hivatal kéri, hogy a lakosok ügyintézéseiket a fentiekre tekintettel tervezzék, egyúttal kéri a megértésüket.



A Béke térről a Lehel Csarnokba költözik az okmányiroda



Táncház és közmeghallgatás

A XIII. Kerületi Bolgár Önkormányzat 2012. december 11-én (kedden) este hét órai kezdettel tartja évi közmeghallgatását az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban (József Attila tér 4.), a Smaragd Teremben (2. emelet). A testület minden érdeklődőt vár. A kerületi önkormányzat támogatásával hagyományörző bolgár táncházat is szervez az idén 10 éves XIII. Kerületi Bolgár Önkormányzat. A

kedvezményes árú (belépő: 800 forint) rendezvényre minden érdeklődőt várnak – tájékoztatott Varga Zsanett elnök. A táncházat ugyancsak december 11-én este hét órától tartják szintén az Angyalföldi József Attila Művelődési Központ Smaragd Termében.

A jó hangulatról a 15 éves Pravo zenekar gondoskodik, emellett minden vendéget bolgár gasztronómiai bemutatóval várnak a szervezők.

Segítő vásárlás

Kétnapos kiállítást és vásárt szervez a Millenárison december 8-án és 9-én az Emberi Erőforrások Minisztériuma szociális államtitkársága a fogyatékkal élők által gyártott termékekből. A Segítő vásárlás elnevezésű programsorozat fő célja, hogy bemutassa és megismertesse a nagyközönséggel azokat a termékeket, melyeket megváltozott munka-

képességű dolgozók gyártanak. A szervezők nem titkolt szándéka, hogy elősegítse eme termékek piacra jutását, ezáltal pedig tovább növelje a fogyatékkal élők társadalmi elfogadását. A standokon ezért kizárólag olyan termékekkel találkozhatnak az odalátogatók, amelyeket megváltozott munkaképességű dolgozók készítettek. A belépés díjtalan.

Pozsonyi út Befejezték a második ütemet is

„Parkszínpad” Ruttkai Évának

Lapunk megjelenése után, várhatóan e hét második felében átadják a felújított Pozsonyi út második szakaszát, miután a szakemberek a tervezett határidőre elkészültek a munkákkal. A 81 millió forintba került rekonstrukció révén újabb zöldfelületekkel bővül Újlipótváros „főutcája”. Az idei felújítás a Radnóti Miklós utcától a Victor Hugo utcáig húzódó szakaszt érinti, egyúttal illeszkedik a Wahrmann Mór köz átalakításához, ahol ugyanaznap adják a Ruttkai Éváról elnevezett parkot is.

Mint arról már hírt adtunk, az önkormányzat Integrált Városfej-

lesztési Stratégiája (IVS) a kerület egyik akcióterületként jelölte meg a Pozsonyi utat, mint Újlipótváros kulturális és kereskedelmi vonzerejének főutcáját. A felújított első szakaszt tavaly november 17-én adták át. A többfordulós társadalmi konzultáció, lakossági és szakmai fórumok után, valamint a közvélemény-kutatás eredményeinek figyelembevételével készült el a Pozsonyi út – a Radnóti Miklós utcától lényegében a Margit hídig húzódó – déli szakaszának végleges felújítása, mely 134 millió forintba került.

A második ütem előkészítéseként a kerület tanulmánytervet



Emlékezés Ruttkai Évára

Ezentúl Ruttkai Éva Kossuth-díjas színművész nevét viseli a Victor Hugo utca és a Pozsonyi út kereszteződésénél, a Wahrmann Mór közben lévő park. Ehhez – a kerület kezdeményezésére – szükség volt a Fővárosi Közgyűlés jóváhagyására is, hiszen a személyről való elnevezés, illetve az ilyen utcanevek megváltoztatása Budapest hatáskörébe tartozik. A javaslatról a helyi képviselő-testület még júliusban döntött. A kerület szerint a Vígyszínház társulatában eltöltött 38 éve megkérdőjelezhetetlenné teszi Ruttkai Éva kötődését a színházhoz és a városrészhez, ezért nevét olyan közterületnek kell viselnie, amely kiemelt kulturális és városképi környezetben fekszik. Az egyeztetések során kialakult álláspont szerint ilyen a már említett park, mely kis sétával elérhető a Vígyszínháztól.

készítettett, meghatározva benne az építési, forgalomtechnikai, környezeti, táj- és természetvédelmi feladatokat. A Pozsonyi út Budai Nagy Antal utca és Victor Hugo utca közötti részének burkolatfelújítása már az első ütemben elkészült. Most a járda kapott díszburkolatot, mely ugyanolyan lett, mint az előzőekben használt kőtípus. A zöld-

felületi sávban a csapadékat-eresztő „öko-burkolat” kialakításával javulhat a járólapok faszorvátelátása. A kiszélesedő részen köztéri bútorokat, kerékpártárolókat és hulladékgyűjtőket helyeztek el.

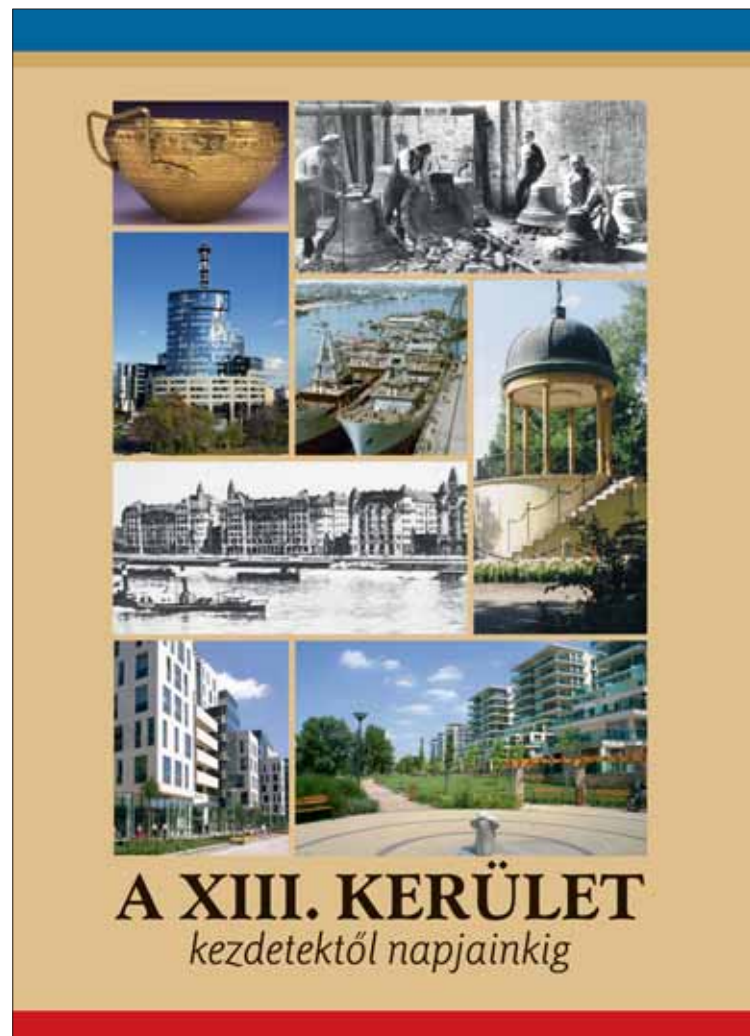
Mostantól a Victor Hugo utca–Szent István park közötti területen nem lehet majd a járdán parkolni, ezzel színvonalas

zöldkajetta és gyalogosfelület alakul ki. A Victor Hugo utca–Pozsonyi út kereszteződésében új gyalogátkelőhelyet létesítettek a nagyobb biztonság érdekében figyelemfelkeltő vörös színű aszfalttal, s hasonló módon újult meg a Szent István park Balzac utcai részén lévő gyalogátkelő is.

K. A. I.

Könyvbemutató Már kapható a városrész legújabb kötete

Frissített kerülettörténet



Megjelent és december elsejétől megvásárolható *A XIII. kerület – kezdetektől napjainkig* című, csaknem kétszáz oldalas kiadvány harmadik, bővített kiadása. A Gellért Lajos és Pappné Vőnoki Erzsébet szerkesztésében megjelent könyv a középkortól egészen a legutóbbi időszakig áttekinti a városrész átfogó történetét.

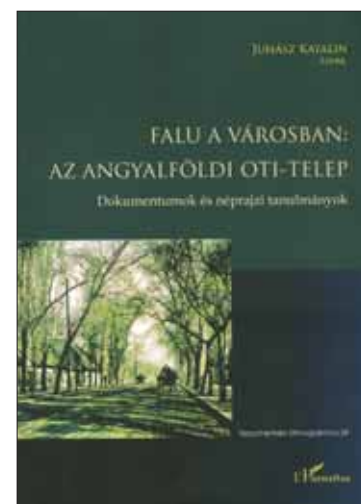
Az igényes minőségű kötet az izgalmas írásokon túl számos fotót és illusztrációt tartalmaz a kerületről, emellett sok olyan adatot is, melyek hitelesen bemutatják a városrész több évszázados fejlődését. Mindezt öt fő fejezetben tárgyalja, a legvégén felsorolva a XIII. kerületi elöljárók, tanácselnökök és polgármesterek névsorát. A könyv természetesen feldolgozza a rendszerváltás utáni bő két évtized érték- és közösségteremtő változásait, eredményeit, melyek hidat jelentenek múlt, jelen és jövő között. A könyv a polgármesteri hivatal ügyfélszolgálati irodájában (Béke tér 1.) és az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjteménynél, (József Attila tér 4.) kapható 1710 forintos áron.

Néprajz Dokumentumok az OTI-telepről

Falu a városban

A Magyar Tudomány Ünnepe alkalmából az MTA Bölcsészettudományi Kutatóközpont Néprajztudományi Intézetében november 29-én mutatták be a *Falu a városban: az angyalföldi OTI-telep – Dokumentumok és néprajzi tanulmányok* című, a L'Harmattan Kiadó gondozásában megjelent kötetet. A könyvet Juhász Katalin, az MTA Néprajzi Kutatóintézetének munkatársa szerkesztette, melyet Paládi-Kovács Attila akadémikus méltatása mellett közös rendezvényen mutatott be az MTA BTK Néprajztudományi Intézete, az ELTE Néprajzi Intézete és a Néprajzi Társaság Városi Néprajzi Szak-

osztálya. A könyv a Documentatio Ethnographica sorozat 28. kötete.



Költségvetési koncepció 2013 A központi támogatások drasztikus csökkentése

75 évesen is az élmezőnyben

A jövő évi gazdálkodás költségvetési koncepciójának kidolgozása eltért a korábbi években megszokottaktól; az előrelátó tudatos tervezést számos bizonytalansági tényező nehezítette. A képviselő-testület legutóbbi ülésén mindezekkel számolva alkotta meg és fogadta el a dokumentumot, melyben elsődleges szempontként a hitelfelvétel és kötvénykibocsátás nélküli egyen-súlyi költségvetés kidolgozása fogalmazódott meg.

Igen nehéz helyzetben voltak azok a szakemberek, akik az önkormányzat jövő évi költségvetési koncepciójának elkészítésén dolgoztak. Nem valószínű, hogy a rendszerváltozás óta volt olyan év, amikor az önkormányzatnak annyi bizonytalansággal, pénzügyi, jogszabályi kuszassággal kellett számolni a következő esztendőre való felkészülés során, mint ezúttal. Mindezek összefüggenek azzal a nem titkolt kormányzati szándékkal, hogy a feladat- és hatáskörök megnyirbálásával meggyengítsék az önkormányzatokat. „Gyökeresen megváltozott az önkormányzatok működését, feladatellátását, gazdálkodását meghatározó jogszabályi környezet. A közoktatást, szociális ellátást, államigazgatási feladatokat érintő központi intézkedések hatását a módosított vagy új ágazati jogszabályok többnyire csak körvonalazták, így a jövő évi költségvetés tervezését sok nyitott kérdéssel kell megkezdennünk” – mondotta dr. Tóth József polgármester.

Parlamentari döntés alapján január elsejei hatállyal, az állam kötelező jelleggel kivonja az önkormányzatok hatásköréből az államigazgatási feladatok egy részét, és áthelyezi az újonnan létrehozott kerületi (járási) hivatalokhoz. Az intézkedés elsősorban az okmányiroda és a gyámhivatal területét, valamint szolgáltatásait érinti. Városrészünk esetében azokat az intézményeket vették el egy tollvonással, melyek fejlesztésére a XIII. kerület közössége milliárdokat fordított az elmúlt másfél évtizedben. Mindez a tanév kellős közepén történik, miközben a közoktatást, szociális ellátást, államigazgatási feladatokat érintő államosítási intézkedések hatásaiban még sok a nyitott kérdés, és a végrehajtás részlet-sabályai is hiányoznak.

A tervezés során számolni kellett azzal, hogy az önkormányzati feladatellátás folyamatban lévő átalakításának sok részlete még ma sem ismert, így a későbbiekben jelentősen változhatnak a koncepcióban felmért és a kerületre háruló kötelezettségek. Dr. Tóth József polgármester, országgyűlési képviselő ezzel kapcsolatban elmondta: „*Fel kell készülni a központi forrásból származó és az átengedett bevételek módosulására. A költségvetési törvénytervezetből látható, hogy az önkormányzatoknak járó források elosztásában a kiszámíthatóság háttérbe szorult. Ez magasabb kockázatot jelent a jövő évi költségvetés tervezése és végrehajtása során.*”

A költségvetési tervezési munka előkészítése során szem előtt kellett tartani, hogy: a kormányzat az államadóság csökkentését, az államháztartás stabilitásának megőrzését a közszféra működési



Tovább folyik a parkok, játszóterek, zöldfelületek, a közterületek színvonalas fenntartása és fejlesztése

kiadásainak takarékos felhasználásával kívánja biztosítani. Az önkormányzat gazdálkodására ható makrogazdasági mutatók közül a működési kiadásokra elsősorban az infláció van hatással. A fogyasztói árak idén az első nyolc hónapban 5,7 százalékkal nőttek, és a jövő évi pénzromlás szakemberek szerint várhatóan 5 százalék felett várható. Ugyanakkor az önkormányzati feladatkörök szűkülésével párhuzamosan számolni kell a tervezhető bevételek csökkenésével, a központi forrásszabályozás átalakításával. És van egy fontos szempont, ami a növekvő nehézségek ellenére meghatározó volt a jövő évi költségvetés irányvonalának kidolgozásánál: A „Közösen a XIII. kerületért” városfejlesztési stratégiában és a szakmai koncepciókban megfogalmazott célok elérését biztosító jövő évi feladatok megvalósítása.

A bevételek tervezésénél a központi támogatások drasztikus átalakításával, csökkentésével lehet számolni. Jövőre a korábbi 26 helyett mindössze 4 jogcímen igényelhető központi támogatás. Ezzel szemben több bevételi forrás is megszűnik, ami körülbelül másfél milliárd forint csökkenést jelent. Így az önkormányzati idegenforgalmi adó kiegészítése, a lakóhelyen maradó személyi jövedelemadó, a gépjárműadóból 60 százalékot elvisz az állam. Megszűnik a korábban „kötött felhasználású támogatásként” ismert bevételek többsége is (ingyenes tankönyvellátás, pedagógus-szakvizsga és -továbbképzés, szociális továbbképzés és szakvizsga). Az iparűzési adó várhatóan változatlanul a települési önkormányzatok kizárólagos bevétele marad, de hogy mennyi jut városrészünknek, az a fővárosi és a kerületi önkormányzatok közötti forrásmegosztás során dől el.

A kiadások között az intézményekre fordított összegek jelentős nagyságúak (3 milliárd forint). A személyi juttatások közül az óvodákban – mivel ezek a gyermekintézmények a kerületnél maradnak – a korábbi éveknek megfelelően, a szociális ágazatban az ideivel várhatóan meg egyezően történik a tervezés. Az iskolákban 2013-tól az állam finanszírozza a pedagógusok és az oktató-, nevelőmunkát segítő alkalmazottak bérét. Az intézmények dologi kiadásainál (közel 3 milliárd forint) a közüzemi díjak a biztonságos üzemeltetéshez szükséges tényleges szükségletet és az egységarak várható növekedését biztosítja a tervezet. A polgármesteri hivatal működésének kiadásai a január 1-jétől működő kerületi (járási) hivatalokhoz átrógnak.

A kiadások között az intézményekre fordított összegek jelentős nagyságúak (3 milliárd forint). A személyi juttatások közül az óvodákban – mivel ezek a gyermekintézmények a kerületnél maradnak – a korábbi éveknek megfelelően, a szociális ágazatban az ideivel várhatóan meg egyezően történik a tervezés. Az iskolákban 2013-tól az állam finanszírozza a pedagógusok és az oktató-, nevelőmunkát segítő alkalmazottak bérét. Az intézmények dologi kiadásainál (közel 3 milliárd forint) a közüzemi díjak a biztonságos üzemeltetéshez szükséges tényleges szükségletet és az egységarak várható növekedését biztosítja a tervezet. A polgármesteri hivatal működésének kiadásai a január 1-jétől működő kerületi (járási) hivatalokhoz átrógnak.

adott feladatok és létszám figyelembevételével lettek tervezve.

A szűkös körülmények ellenére az önkormányzat nem mond le a kerület szépítéséről, otthonos-sá tételéről. Tovább folyik a parkok, játszóterek, zöldfelületek, a közterületek színvonalas fenntartása és fejlesztése. A közútkezelés során a meglévő színvonal megőrzése a cél, és tovább bővíti a díjköteles várakozási övezet. Az önkormányzati tulajdonú lakások és helyiségek kiadásai jövőre is tartalmazzák a fenntartás mellett a lakóházfelújítás és részben a lakóházépítési kiadásait és folytatódik az elavult, alacsony komfortfokozatú épületek szanálása. Nem mond le a kerület fejlesztéséről az önkormányzat. Kiemelt feladat lesz a passzív ház beruházása. A koncepció szerint az intézményhálózati felújításokra és fejlesztésekre is jut 1,1 milliárd forint.

J. G.



Az önkormányzat továbbra is kiemelt figyelmet fordítunk a hátrányos helyzetűek támogatására, a kerület rászoruló lakóinak szociális biztonságára

Jubilál a kerület

Jövőre lesz 75 éves a kerület. Megérdemli a városrész, hogy a várhatóan nehéz év ellenére is méltóan emlékezzenek meg az itt élők a háromnegyed százados évfordulóról. A megemlékezéshez szükséges pénzügyi fedezet biztosításán túl megfogalmazódott a cél is: „A 2013. évi költségvetési javaslat összeállításának kiemelt szempontja az elmúlt években elért gazdálkodási eredmények és magas szolgáltatási színvonal megtartása, továbbvitele. Ennek érdekében a feladatok meghatározása a »Közösen a XIII. kerületért« városfejlesztési stratégiában megfogalmazott prioritásával az elfogadott ágazati programok, koncepciók szerint, a bevételekkel összhangban történik. Az önkormányzatnál maradó szolgáltatásoknál biztosítjuk az elért magas nívót, a takarékos, hatékony, biztonságos feladatellátás feltételeit. Továbbra is kiemelt figyelmet fordítunk a hátrányos helyzetűek támogatására, a kerület rászoruló lakóinak szociális biztonságára. Növeljük az igényes, gondozott, intenzív fenntartású közterületek arányát, megteremtjük a bérletlakásállomány tervszerű felújításához és az új önkormányzati bérház építéséhez szükséges forrásokat.”

Építészetünk A-tól Z-ig Balzac utca 48.

Lift az orsótérben

Nem egészen két hete, november 25-én volt 137 éve, hogy megszületett Krausz Gábor építész-mérnök, bérházak, színházak, szanatóriumok, szállodák tervezője, aki Kovács Béla építetett megrendelésére pauszpapírra rajzolta a Balzac utca 48. vonalait. Ekkor már túl volt alkotó kora jelentősebb állomásainak egy részén, hiszen 62 éves volt, amikor a

modern stílusú ház 1937-ben elkészült. Ám szakmai lendületére jellemző, hogy rá öt évre még aktívan alkotott, elég csak a közeli, 1942-ben átadott Visegrádi utca 38.-ra gondolni, melyet szintén ő tervezett. Krausz egyébként az art deco stílus legnevesebb budapesti képviselője volt, közülük a Visegrádi utca 38. lépcsőháza pedig a legszebbek közé tartozik.

De térjünk vissza a Balzac utca 48.-hoz: a kivitelező, Ginczler Hermann neve már „jól csenghet” az olvasó fülében, már többször említést tettünk e hasábról, a hírhedt vállalkozó újlipótvárosi üzleti ténykedéséről és bukásáról, arról, hogy kétes munkálkodása eredményeképp éppen itt, az ő révén és a korabeli népi nyelvben egyszerűen Ginczler-városnak is nevezett Újlipótvárosban született meg a „spekulációs bérház” fogalma. Erről, legutóbb épp két hete, a szomszédos 46-os számú ház kapcsán írtunk, mely szintén az ő vállalkozásában épült föl. Ám bárhogya is alakult a pályafutása, az ő és persze Krausz keze nyoma máig itt maradt, amit jól példáz a Hollán Ernő utca sarkán, az itt oly jellemző keretes beépítésű, utcavonalon álló, ötemeletes, lapos tetős, vasbetonvázas, földszinti üzletekkel „tűzdelt” saroképület is.

Csődje ellenére kétségkívül ezen a házon is tetten érhető Ginczler igyekezete, hogy Krausz Gáborral karöltve kivirágzó városrészt emeljen korának rozsdatemetőjéből, és sokemeletes, színes, viszonylag modern bérházak tucatjait varázsolja a Duna-parttól a Váci útig elnyúló területre. Jól példázza ezt – ha már eleve Krausz Gábor Visegrádi utcai



épületének lépcsőházával kezdtük – a Balzac utca 48. bejárata: a kaput és a fémportálokat lemezpárkány fogja össze. A lift a háromkarú lépcső orsótérébe lett beépítve, ám ami inkább utal a bejárat és az előcsarnok művességére: a kapu domború bélletének jobb oldalán lévő vésett felirat, mely szerint az alkotó „Kovács Béla / 1937”-ből. Valószínűleg az ő munkáját dicséri az is, hogy a kétszárnyú, mélyen üvegezett kapu és csőfogantyúja bronzból készült. És még egy mondat a mívész előcsarnokról, melynek falait a fekete lábazat fölött a mennyezeti ruskicai márvány burkolja, a padlót pedig fekete-fehér-drapp színű mettlachi. Jobb oldalt kandallóra emlékeztető márvány fűtőtestburkolat van, a lekerekített

sarkú ajtónyílásokat pedig fekete márvány szegélyezi.

Ami pedig a fentebb emlegetett igyekezetet illeti, nos, ezt tükrözi a tehetősebb családok és szintén a polgárosodásra vágyó, ambiciózus fiatalok számára kialakított otthonok elrendezése is: a ház alaprajza négyfogatú, szintenként egy 2 szoba-hallos és három 1 szoba-hallos lakással. Ha tetszik, mintha a Krausz–Ginczler páros jelképes zászlajára tűzte volna a „Minden igényt kielégítünk” mottót.

K. A. I.

(Köszönjük az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény segítségét! Sorozatunk Ferkai András Pest építésze a két világháború között című munkáján alapul.)



Kutyatartó lettem.

Pedig nem voltam rá felkészülve.

Sőt, egészen a legutóbbi időkig azzal számoltam, hogy ebben az életben nekem nem lesz már kutyám.

Mint mindenkinek, ennek a számolásnak is megvan a maga története.

Kutyabarát családban nőttem föl. A családi házhoz, melyben megláttam a napvilágot, nagy kert is tartozott, a kerthez pedig egy házörző, bizonyos Bobby. Bobby igazi világválogatott volt, tíz vagy tizenkét nemes fajta legjobb tulajdonságai egyesültek benne, zordon külseje (termetre kuvasz volt, formára inkább puli) nemes szívet tartott. Mindenképp lelkesedett, aki átlépte házunk küszöbét, legyen az jó barát vagy betörő, de a gyermekekért különösen. Nem csoda, hogy a családi albumokban megannyi kép őrizte kettőnk idilljét. Bobby, amint szigorúan őrizte engem rejtő babakocsit, Bobby, amint az általam elrúgott labda után nyargal, Bobby, amint megadóan tűri, hogy én próbáljak nyargalni rajta.

Láthatják, az anyatejjel szívta magamba a kutyák szeretetét.

Aztán Bobby, messze túlélve a kutyáknak mért életidőt, az égi csontok irányába távozott, mi pedig elköltöztünk a családi házból olyan helyre, ahol nem illett kutyát tartani – meg aztán én is olyan életkorba kerültem, amely még és már nem indokolja a háziállatok társaságát.

Telt-múlt az idő, ahogy a népmesékben mondják.

Jövők-megyek 72.

Magam is daliás ifjúvá serdültem (e mondatnak egy része tréfa, de nem ártulom el, melyik), aztán felnőve családot alapítottam, gyermekeket nemztem és nevelgettem is őket a magam setesuta módján. A gyermek pedig, nyiladozó értelmének egy jól körülptapogatható pontján általában így szól a felmenőjéhez: „Szeretnék egy kutyát a születésnapomra”.

Minket ez a pillanat egy pompás két és félszobás lakótelepi panelban ért, nem igen látszott ott hely bármilyen kiciny kutyának (volt már macska meg hörcsög meg kanári persze, meg időszaki nyúl, az is nagyon ott tudta felejtetni magát), dacosan felvettem hát atyai fejemet és azt mondtam: majd ha kertes házunk lesz, kutya is lesz, punctum.

E válasszal időlegesen elaltattam leszármazottaim éberségét, de a saját lelkiismeretemet nem tudtam elaltatni. Hiszen látszott már, tisztán látszott, hogy olyan fordulat semmiképpen nem következhet be családunk költségvetésében, hogy annak egyszer saját ház legyen a vége. Ha pedig így van, jobb, ha levonjuk a megfelelő konzekvenciákat.



Így lett kutyánk a panelban: egy varázslatos, pöttös kis dalmatiner-lány, aki persze fenekestül felforgatta a lakásunkat, az életünket, de rengeteg örömmel is megajándékozott bennünket: éppen fél évet élt, akkor vitte el a parvo-vírus, amire akkoriban nem volt még ellenszer.

Álltunk az állatkórházban az üres ketrecnél és zokogtunk valamennyien. A lányaim sosem bocsájtották meg nekem, hogy nem tudtam megmenteni a kutyát: megszokták, hogy én úgyis kitalálok valamit, ha komolyra fordulnak a dolgok.

Hát itt csak annyit tudtam kitalálni, hogy többé nekünk nem lesz kutyánk – ezt a veszteséget átélni elég volt egyszer is.

Ez az én kutyátlanságom rövid története. És most már megértik, mennyire meglepődtem, amikor egyszer csak ott álltam a Szent István park oldalában egy kutyával.

Ütött-kopott kis kutya volt, pizsokszürke városi korcs, valahol épp túl a foxterrieren, de nagyon büszkén viselte magát.

Nem is tudom, honnan került elő, egyszer csak mellettem termett – a győgszer-

tárból jöttem ki épp, mindössze néhány fájdalomcsillapító volt nálam, se kolbász, se csirkecsont, se kutyaeledel. Úgyhogy kizárólag személyiségem varázsával nyűgözhettem le az állatot, azért választhatott engem gazdájának. Mert annak választott, ehhez nem férhetett kétség. Megállt mellettem, és várakozóan nézett föl reám. Ha mondtam valamit, bólintott. Ha mást, vakkantott. Ha elindultam, követett. Ha megálltam, megállt.

Próbáltam lebeszélni magamról, de nem lehetett. Olyan délcegen jött végig velem a Pozsonyi úton, mintha évtizedek óta bejáratott útvonalunk lett volna ez.

A Balzac utca magasságában elneveztem Cézárnak.

– Cézi – mondtam neki – hozzám!

És hű kutyám lelkesen felsorakozott mögöttem.

Egészen jól elbeszélgettünk aztán. Most hát lesz kutyám megint, gondoltam, sétálni fogunk reggelente, veszek neki nyakörvet és az orvossal is megvizsgálattom.

Egy közért mellé értünk, gondoltam, kap egy kis pedigrépált, hadd örüljön. Ül, mondtam neki (szót fogadott), és bementem.

Mire kijöttem, kezemben a táppal, nyoma veszett. Kerestem mindenhol, a nevét kiáltottam, hiába. Cézár, ahogy jött, úgy tűnt el az életemből.

Háromnegyed órán át voltam a gazdája. Szép idők voltak.

JOLSVAI ANDRÁS

Vitray Tamás Az egyéniségek mestersége

Tanítványaival ünnepelt

Vastapssal avatták a kerület díszpolgárává 2012 júniusában, és most ismét különös figyelmet szentel a kerület a Kossuth-díjas televíziós újságírónak 80. születésnapja alkalmából. A jubileum alkalmából újságunknak a DigiSport Váci úti székházában adott interjút **Vitray Tamás**. Itt dolgozik fiatal kommentátorkollégákkal és tanítványokkal három különböző műsorban, mely hetenkénti forgóban kerül adásba.

– *Mit gondol, sokan emlékeznek a műsoraira, az elhangzott mondataira, hanghordozására, a gesztusaira?*

– Amikor én kezdtem a pályámat, az egy különleges korszaka volt a magyar televíziózásnak. Az első 40 év mélyebben megmaradt az emlékezetünkben, nagyobb volt a határfoka. Akkor az emberek még a szobában álló tévékészülékre is rácsodálkoztak. Rendkívüli időszak volt, sok nevet fel le-

het sorolni abból az időből a képernyőről. Merem remélni, hogy az enyém is köztük van, akikre a korosztályos vagy egy-két évtizeddel fiatalabbak is emlékeznek. Ez a mi borraivalónk a szakmától.

– *A tanítványai úgy érzékelik, hogy „a” Vitraytól kapnak, méghozzá minőséget?*

– Kétszer annyi idős vagyok, mint a következő legidősebb. A korom vagy a tiszteletadás többnyire visszatartja a kollégáimat a véleményük kinyilvánításától.

A mi szakmánk az egyéniségek mestersége. Megtisztelték fiatalabb emberek azal, hogy meghallgatták a véleményemet. Ezt tanításnak hívtuk, de az sosem lehet, hogy a saját felfogásomat bárkire ráeröltessem. Csak az összehasonlítás adok segítséget, így a máskéntet nem csupán a képernyőn látják, hanem az odavezető utat is elmondom.

Annai bizonyosságom lett az érzéseik felől, hogy a 80. „nagy családi” születésnapra köszöntésekre sok tanítványom a Színház- és Filmművészeti Egyetemről eljött. Meglepetésekre egy albumot adtak át, amiben mindenkinek egy dupla oldal jutott. Fényképekkel és írásokkal emlékeztettek közös élményeinkre. Megható volt, és kiderült – ami a kérdésre is válasz –, hogy az évek alatt ők tudták, talán hasznos, amit tőlem hallhatnak.

– *Az utóbbi években ritkán vállalt nyilvános szereplést. Mégis idén ön lesz a házigazdája a Pécsi Szilveszteri Nagy Operett és Musical Gálának.*

– Elvállaltam, az est szervezőjének személyes felkérésére. Egyébként szakítanunk kellett volna egy régi hagyománnyal: 1988 óta minden szilvesztert együtt töltünk a feleségemmel. Bori persze mindig fellépett, de éjfél előtt hazaért. Pécsről viszont ezt nehezen lehetett volna megoldani.

(LENDVAI)



Csűrös Karola Beleszerettem a teraszba

Szomszédunk

A közelmúltban Csűrös Karolát ünnepelték a Madách Színházban: kerekén 50 éve játszik a teátrum színpadán. A 13. kerülethez majdnem ugyanilyen rég kötődik: 44 éve költözött a Szent István parkhoz, s a környéket azóta is imádja.

– *Ötven év és rengeteg szerep. Ki lehet emelni kedvenceket?*

– Nem nagyon. A pályám elején Győrben is remek szerepeket kaptam. Ezután a Madách Színházban egy csodacsapat várt rám: Márkus László, Mensáros László, Uray Tivadar, Kiss Manyi, Pécsi Sándor, Tolnay Klári... A Madáchnak akkoriban olyan rangja volt, hogy ha valaki ott akár csak egy kisebb szerepet kapott, többen megismerték, mintha máshol egy főszerepet játszott volna el.

– *Az országos ismertséget mégis a Szomszédoknak köszönheti, ami 13 éven át futott. Gyakran előfordult, hogy az utcán is Etusnak hitték?*

– Hát persze. Például rengeteg nagymama állított meg, és az unokájukkal kapcsolatban kértek tanácsot tőlem. Egyszer a nővéremmel közösen éltünk át egy vicces esetet. Görögdiányt akartunk venni, és az eladó „Ezt tessék vinni Julcsinak!” felkiáltással kínált nekünk egy mutatós darabot. Én csak mosolyogtam, a nővérem pedig megvásárolta a dinnyét. Természetesen magának, nem pedig a darabbéli unokámnak, Julcsinak, akit Ábel Anita játszott. A dinnye sajnos nem volt finom, így amikor a nővérem legközelebb találkozott az áruossal, azt mondta neki: „Julcsi üzeni, hogy legközelebb finomabb dinnyét küldjön!”

– *Mikor költözött a 13. kerületbe?*

– Miután összeházasodtunk a férjemmel, Horváth Ádám rendezővel, szeretünk volna egy kicsikét nagyobb lakást. A mostani lakásunk akkoriban Faragó Rézié volt, akit Kazimír Károly rendező titkár-nőjeként ismertünk. Egyszer feljöttünk

hozzá, és bár ez nem egy nagy lakás, egyből beleszerettem a VII.



emeleti hangulatba, a kedves teraszba. Szerencsére Rézinek is megtetszett a mi akkori lakásunk, így cseréltünk. Nem volt könnyű procedúra, emlékszem, a TV-ből kapott a férjem igazolást, hogy „jogosultak vagyunk 2 szobára”...

– *Azóta sem lett hűtlen a környékhez.*

– Amikor főiskolásként megismertem a kerületet, tele volt füsttel és gyárkéménnyel. Elképesztő, hogy mennyire megszépült, kiépült az évek során. A Váci úton egykor csak üzemek sorakoztak, most meg öröm végigmenni. Régóta lakunk itt, de soha egy pillanatra sem jutott eszünkbe, hogy elköltözzünk.

– *A Szomszédok ismételése ma is futnak. Szokta nézni?*

– Szívesen nézem, nagyon szerettem forgatni, és imádnivaló kollégákkal voltam körülveve. Sajnos közülük már sokan elmentek. Amikor nézem a sorozatot, újra úgy érzem, mintha a társaságukban lennék. Érdekes, hogy ha valaki ma végignézi az ismétléseket, megtudhatja, mi történt az országban abban a 13 évben.

BNP

Kern András Kerületi emlékek

Könyvbe öntött beszélgetések

Mindenkit megdöbbenített a hír, amikor közel egy évvel ezelőtt egy téli délutánon Kern András váratlanul kórházba került. A nézők hetekig nem láthatták a színpadon. A színész életében szigorú életmódváltás következett.

– *Bárdos Andrással közösen készített új könyvének a sajtótájékoztatóján mondta, hogy most már jól érzi magát a bőrén. Ez mit takar?*

– Amikor Bárdos Andrissal beszélgetni kezdtünk a könyv kapcsán, még a betegség utáni fájdalom, depresszió, sértettség uralta az életemet. Most viszont sűrűek a napjaim, sokat dolgozom, és ez így van jól, én ezt szeretem.

– *A Centrál Színházban is próbál, az Illatszertárban. Az egykori tévéjáték-változatban nagyon szerette önt a közönség.*

– Akkor egy 28-30 év körüli embert játszottam, most meg 64 vagyok, sajnos. Azt a szerepet játszom, amit egykor Bodrogi, az én régi szerepemet pedig Simon Kornél alakítja.

– *Milyenek a próbák?*

– Teljesen mindegy, milyen egy próba. Az az érdekes, milyen lesz az előadás.

– *Nem lehet a próbából előre látni, milyen lesz az előadás?*

– Nem. Például a Ripacsok című film két barátáról, a barátságról szól. Olyan barátságosan légkörben forgattuk, hogy az szinte elmondhatatlan. Először a Garas és én haragudtunk rettenetesen egymásra, aztán mindketten Sándor Palira, a rendezőre, ő rosszban volt a forgatókönyvíróval, az operatőrrel... Mindenki rosszban volt mindenkivel, mindenki összeveszett mindenkivel, és mégis nagyon jó, időtálló film lett. Ezért aztán, amikor azt hallom valakitől, hogy milyen jó hangulatú egy munka, az nekem nem jelent semmit.

– *Hogyan született a könyv? Egyszerűen Bárdos megkereste, hogy szeretne egy könyvet írni önről, vagy ön is tervezgette, hogy jó lenne egy Kern-könyv?*

– Korábban én is gondoltam, hogy jó lenne egy könyvet írni. Ki is próbáltam, de nem ment. Nehéz az embernek önmagáról írni. Nem tudja eldönteni, hogy másnak mi az érdekes az életéből, mi tűnik nagyképűnek, mi elmondható, és mi nem. Könnyebb, ha más írja le. Úgy kezdődött, hogy egyszer csak Bárdos felhívott, és nekiálltunk. 12-15 alkalommal 3-4 órát beszélgettünk, ebből született a könyv.

– *A kerületünkhöz kötődő történetek is vannak benne?*

– Sok gyerek- és fiataalkori történet is van. Egytől 28 éves koromig itt töltöttem az életemet, persze sok minden köt ide. Itt laktunk a Fürst Sándor utcában, amit ma Hollán Ernőnek hívnak, és a Sziget utca 8.-ba jártam iskolába...

– *A Vígszínházban milyen újdonságokban láthatjuk?*

– Szeptemberben, a Magyar Dal Napján különböző lemezeimről énekeltem daloikat a Vígszínházban. Ezt az összeállítást a



színház megtartotta, így most folyamatosan műsoron van a Pesten születtem című koncertestem. Nemsokára Eszenyi Enikő rendező Hanoch Levin izraeli szerző Átutazók című darabját, ebben is játszom majd.

BÁRD NOÉMI POLLI

Nógrádi Gábor író Ért a gyerekek nyelvén

Mese és élet próbákkal

Aligha akad ma kis hazánkban olyan tíz év körüli gyerek, aki ne találkozott volna valamelyik regényével vagy novellájával. És nem csak azért, mert sok általános iskolában *Nógrádi Gábor* művei – főleg *Az anyu én vagyok* és a *PetePite* – szerepelnek a gyerekek részére ajánlott olvasmányok között. Felmérések tanúskodnak arról, hogy a kétezres évek elejétől tíz esztendőn keresztül az ő izgalmas és humoros regényei voltak a legolvasottabbak a kisiskolások körében. Nógrádi Gábor író, költő, újságíró munkásságát az idén Budapest Főváros XIII. Kerületért Díjjal ismerték el.

De hogyan is lett a költőnek készülő, kilencéves korában már verselő, húszas éveitől azonban főleg novella- és újságírással foglalkozó fiatalemberből sikeres ifjúsági szerző? Egy, a Móra könyvkiadónak dolgozó barátja tanácsára fogott neki első, serdülőknak szóló regényébe. Az 1983-ban kiadott, utóbb meg is filmesített *Gyerekrablás a Palánk utcában* sikere eldöntötte egész további pályafutását. Mint mondja, ez számára próba volt, valami olyasmi, amit addig nem csinált. A próba pedig nagyon fontos dolog az életben. A mesék is tele vannak próbákkal, kihívásokkal és konfliktussal. Aki próbálkozik, az fejlődő ember. Az lenne jó, ha a gyerekek is kipróbálnának mindent, különben lehet, hogy soha ki nem bontakozó képességek rekednek bennük.

Egy könyv sikere nyilvánvalóan nemcsak az író, de az olvasókon is múlik. A gyerekek pedig igényes és kritikus olvasók. Nekik írni különleges feladat. Arra a kérdésemre, hogyan tud felnőttként azonosulni kis hőseivel, hogyan tud belépni az ő világukba, így felel: – Talán valahol mélyen én is gyerek maradtam. Ma is a gyerekek rugalmasságával, túlzott határozottság nélkül tekintek a világra: nincsenek kőbe

vészt értéktételeim, képes vagyok változtatni az álláspontomon.

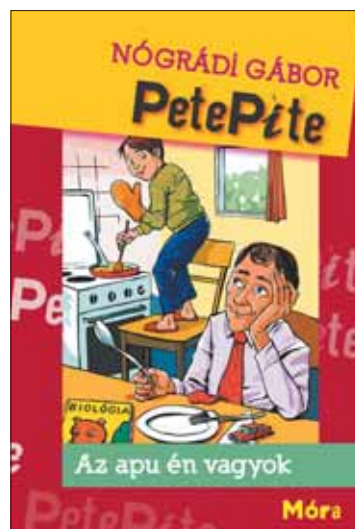
Meggyőződése: aki író akar lenni, annak sokat kell olvasnia. Örökké hálás édesanyjának, akit hétéves korában elveszített ugyan, de így is életre szóló utat kapott tőle. Ő maga is írt verseket, de ami talán fontosabb: írni, olvasni tanította az alig ötéves kisfiút. Adyt olvasott fel neki, amit – mint mondja – akkoriban még kevésbé értett, mégis döntőnek tart. Korán elhunyt édesanyja emléke ma is élénken foglalkoztatja. Sok írásában megjelennek a szülőt, nagyszülőt elvesztő gyerek gondolatai, képzeletének szüleményei. Egyik gyönyörű novellájában, a *Galamb-nagymamában* a kis Orsinak nem merik megmondani, hogy a nagymamája meghalt. A kislány sejt valamit, de úgy képzelet: a nagymamája helyet cserélt azzal a fehér galambbal, amely időnként némi enniivalóért bekopog az ablakon.

De vajon mit olvas Nógrádi Gábor? Ady és József Attila versein, Illyés Gyula és Kolozsvári Grandpierre Emil mesegyűjteményein nőtt fel, de ma is falja a könyveket. Mindenevő, mert úgy érzi, rengeteg az elmaradása. Nemrégiben fejezte be Böszörményi Gyula kortárs ifjúsági író regényének olvasását, nem hagyja ki Philip Roth amerikai író egyetlen művét sem, pillanatnyilag viszont Nietzsche-t és Schopenhauert bújja. Azt mondja, ha egy hónap alatt csak egy olyan gondolatot talál az olvasmányai között, ami választ ad a kérdéseire, az nagyot lendíthet rajta emberileg és íróként is.

Amilyen gyorsan olvas, olyan nagy lendülettel ír. Nemcsak regényeket és novellákat, hanem filmforgatókönyveket is. Csak néhány a filmsikerek közül, amelyeket egyedül vagy társszerzővel együtt jegyez: *Sose halunk meg*, *Meseautó*, *Egy szoknya*, egy nad-

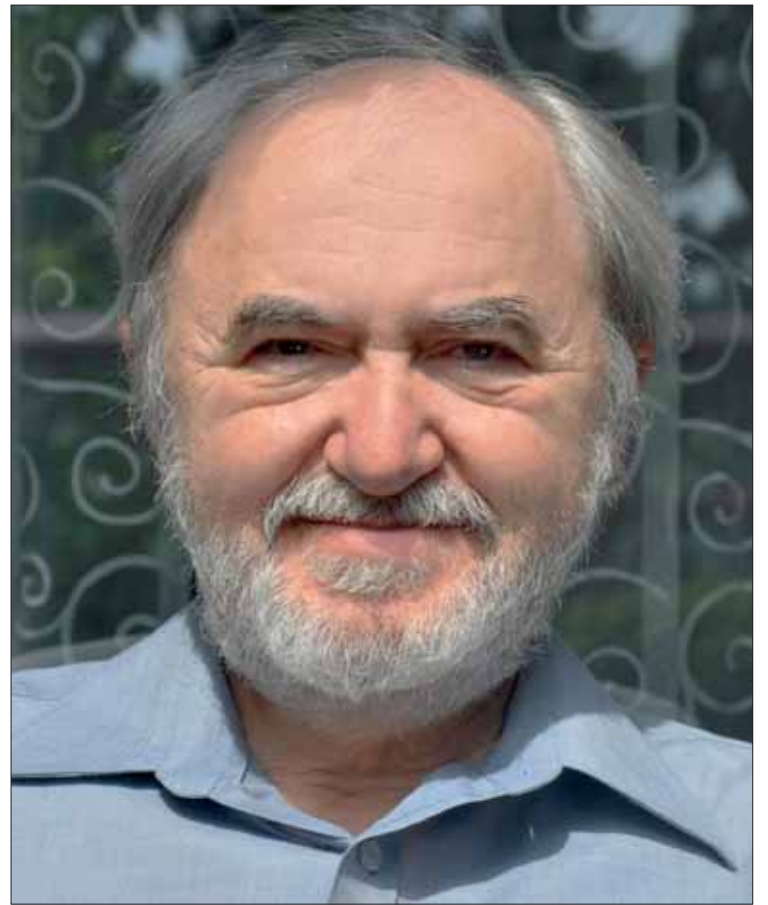
rág. Évekig érlel egy-egy témát, míg leül, hogy formába öntse. Az írás maga általában nem tart tovább egy hónapnál, de így is évente általában egy könyv készül el. Amíg a történet kiérlelődik, a szereplők akár fel is cserélhetők, a cselekményt több szálon is tovább lehet futtatni. Mikor a végleges változat kialakul, és a történet befejeződése is kikristályosodik, az író hosszú vázlatot készít. Ezt követheti aztán a megírás.

Legújabb, most megjelent, *A gonosz hét napja* című regényénél azonban éppen fordítva történt. Előbb volt meg a történet vége, mint az oda vezető út. Ez az erkölcsi kérdéseket is feszegető könyv a tizenhárom-tizennégy éveseknek íródott, de a visszajelzések szerint sok felnőtt is szívesen olvassa. Nógrádi Gábor legtöbb könyvével a nyolc-tizenkét esztendőseket célozza meg. A



gyerekkönyveken nem szokott szerepelni, melyik korosztálynak ajánlják, a választásnál ezért sokszor tanácstalanok vagyunk. Nógrádi Gábor azt javasolja, olvassunk bele a gyerekek szánt könyvbe. Ha jól ismerjük a kötet majdani „gazdáját”, elég lesz két oldal, hogy lássuk, érdekli-e a kislányt vagy kisfiút, és meg tudja-e érteni.

Az író szerint a szorgalom, a képesség és az ambíció együtt csodákra képes. Az ő élete is ezt



bizonyítja. A nyíregyházi kisiparoscsaládban felnövő kisfiú némi kitérő után leérettségizve, majd a fővárosba felkerülve elvégezte a főiskolát, illetve az egyetemet. Utána húsz évig újságíróskodott, míg eljutott a végső céljához, és megtalálta igazi helyét. És nemcsak átvitt értelemben, hanem valóságosan is. A XIII. kerületben, amelynek több utcájában lakott az elmúlt húsz esztendőben, és ide fűzi sok olyan barátja, ismerőse is, akikhez igazán kötődik.

Örül annak, hogy – bár az állami elismerés eddig elkerülte – szülővárosa mellett itt kapott a munkásságát méltató kitüntetést. Azt mondja, őszintén druk-



ahogy a fiait is megtanította rá, az írást – bizonyos feltételek mellett – el lehet sajátítani. Honlapján ezért íróiskolát indított, amelyben bevezeti az érdeklődőket az ehhez szükséges ismeretekbe. Emellett ajánlja az írást azoknak is, akik nem hivatásszerűen akarják űzni. Mint mondja, az írás lényegében egy megkönnyebbülést hozó gyógyulási folyamat. Számára is az, mint ahogy az író-olvasó találkozók is. Az utóbbi hét évben az ország különböző szegleteiben nem kevesebb, mint hétszáz ilyen eseményt tartott. Ez a részt vevő gyerekeknek élményt, neki pedig feltöltődést jelentett.

Nyolc- és tízéves unokái nemcsak olvassák írásait, de némelyiknek ötletadói is. A Papa, ne már! és a Nem vagyok Samu! a nagypapa és unoka harcáról szól. A várhatóan jövőre elkészülő Emmike nem semmike hőseit öt éves cserfes unokahúgáról mintázza, és folytatni szeretné a már megkezdett, *A nagyikám zseni* című könyv írását is. Ezeken kívül a fejében számos olyan gondolat és ötlet van még, amely a következő években minden bizonnyal könyvalakot ölt majd.

CSOP VERONIKA

XIII., Rozsnyay u. 20.

A XIII. kerület egyik legjobb fekvésű telkén épülő társasházban,
23-140 m²-es lakások kedvező áron leköthetők!

Most 500 000 Ft értékű konyhabútort adunk ajándékba minden lakáshoz!*

Átadás: 2013. II. negyedév

Óriási zöld terület Kiváló közlekedés "A" energiatanúsítvány Kedvező fenntartás

Helyszíni értékesítési iroda: 1139 Budapest, Rozsnyay u. 20.
Tel.: 06 (1) 472-2826, 06 (30) 520-1324, 06 (30) 521-3993

Egyedi hitelajánlatok az FHB Bank Zrt-től!

www.nanette.hu

*Az akció 2012. szeptember 15-étől visszavonásig tart. Az akció részleteiről érdeklődjön értékesítőinknél!

kol, hogy a kerület megtartsa az elért magas színvonalat, amit másoknak nem irigyelni, vagy esetleg szidni, hanem követni kellene. Még egy olyan kedves hely van, aminek közelségére már gyerekkorában vágyott. Mindig a Duna mellé kíváncszott, most pedig eljutott oda, hogy nagymamosi hétvégi házában ablakai a folyóra néznek.

Két fia közül Gergely ismert író – édesapja szerint az írás igazi művésze – és operaénekes, Bence pedig kiváló előadó, író és üzletember. Nógrádi Gábor úgy tartja:



Hepatitis C Van már gyógyszer

A néma kór

Életveszélyes helyzetükre kívánták felhívni a társadalom és az illetékes hatóságok figyelmét a hemofiliás betegek. A Kossuth téren tartott demonstráción érintettek, családtagok és egészségügyi dolgozók vettek részt.

Magyarországon a hepatitis C-vírusfertőzésben szenvedők túlnyomó többsége az egészségügyi beavatkozások – vérátömlesztés és különböző műtétek – során vált fertőzötté. Az 1993 előtt született hemofiliás betegek is az egészségügyi beavatkozások áldozataiként váltak hepatitis C-vírussal fertőzötté. Ez a súlyos betegség ma már májsugor, illetve májrák kialakulásával fenyegeti őket.

Közel négyszáz olyan hepatitis C-vírussal megfertőzött beteg van, aki a jelenleg elérhető terápia ellenére nem gyógyult meg. Ők közvetlen életveszélyben vannak, mert a szervezetükben hosszú ideje jelen levő vírus miatt esetükben nagy az esélye a májsugor, valamint a májrák kialakulásának. Pedig ma már létezik olyan gyógyszer, amely meggyógyíthatná őket.



A betegszervezetek közös fellépéssel, egymást erősítve kívánnak harcolni az új gyógyszerekhez való hozzáférés lehetőségéért. A hepatitis C-vírus ellen közvetlenül ható, proteázgátló gyógyszereket egy éve törzskönyvezték az európai, valamint a magyar gyógyszerügyi hatóság. Ugyanakkor – számos európai és szomszédos országgal

ellentétben – ezek a gyógyszerek Magyarországon a betegek számára nem elérhetőek, mivel finanszírozásuk, illetve társadalombiztosítási támogatásuk hazánkban nem megoldott.

Az új, közvetlenül a hepatitis C-vírus ellen ható gyógyszerek a korábbi kezeléshez adva ugrásszerűen növelik a teljes gyógyulás esélyét olyan betegeknél is, akiket a korábbi terápiás lehetőségekkel nem lehetett meggyógyítani. Ezeknek a gyógyszereknek a hatékonyságát a gyakorlati tapasztalatok, a klinikai vizsgálatok és több országban átadott szakmai kitüntetések bizonyítják.

A néma gyilkosként ismert hepatitis C-vírus társadalmi és anyagi helyzetű, életkortól, egészségi állapottól függetlenül mindenkire veszélyt jelent. A megoldás azért is sürgető, mert az újabb megbetegedéseket csakis a fertőzött betegek meggyógyításával lehet megelőzni – hangsúlyozták a demonstráció résztvevői.

(CSOP)

Honvédkórház Oktatókórházi címet kapott

Kötelesség és lehetőség



A Magyar Honvédség Honvédkórháza pályázat útján elnyerte a Semmelweis Egyetemtől az oktatókórházi címet. Az oklevél ünnepélyes átadására november 23-án került sor a Honvédkórház I. Számú, Róbert Károly körüti telephelyén, a Magyar Tudomány Napja alkalmából szervezett konferencián. Az eseményen megjelent dr. Borbíró Zoltán, az intézmény miniszteri biztosa, a honvédelmi tárca helyettes államtitkára is.

Az oklevelet prof. dr. Karádi István, a Semmelweis Egyetem Általános Orvostudományi Ka-

rának dékánja adta át. Mint mondta, ezt a címet nem könnyű elnyerni. A Honvédkórház most – a többi között a szintén magas színvonalú jogelőd intézmények, mint például a Szabolcs utcai kórház, a MÁV Kórház, illetve a volt belügyi kórház integrálásával – elérte azt az infrastrukturális és szellemi színvonalat, amellyel az általános orvosképzést komolyan segítheti.

Szabó István mérnök dandártábornok, a Honvédkórház megbízott parancsnoka kifejtette: a cím nagy megtiszteltetés a kórház számára. Egyben jelzi a kiválóan fel-

készült orvosi és egészségügyi állomány sok évtizedes elkötelezett szakmai munkájának elismerését is. Mint mondta, a budapesti Honvédkórház a magyar egészségügyben meghatározó szerepet játszó intézmény. Amúgy is szerteágazó feladatrendszere most még egy feladattal, az oktatással bővül. Ez kitüntetés, kötelesség és lehetőség egyben. A kórház munkatársai így példát mutathatnak a jövő nemzedékének, és tudásuk, tapasztalataik mellett a szakmai tisztességet is átadhatják nekik.

(CS)

Mérgezés Mit kell tudni a szén-monoxidról?

Öngondoskodással megelőzhetőek a balesetek!

Ebben az évben Budapesten november 10-ig több mint száz szén-monoxid-mérgezéses esethez kellett kivonulniuk a Fővárosi Katasztrófavédelmi Igazgatóság tűzoltóinak. 53 felnőtt és 22 gyermek szenvedett szén-monoxid-mérgezést.

A szén-monoxid-mérgezés az egyik leggyakoribb háztartási baleset, amelyet legtöbbször a nem megfelelő műszaki állapotú, vagy a helytelenül használt tüzelőberendezés, kémény, kályha, kandalló, gázsütő, gázsűrítő, gázkazán, gáz vízmelegítő vagy vegyes tüzelésű kazán okozza. A szénvegyületek tökéletlen égése során képződő színtelen, szagtalan gáz valamely rendellenesség miatt a lakótérbe kerül, és megmérgezi az ott tartózkodókat. A szén-monoxid rendkívül agresszív, mérges gáz. Belélegezve a tüdőn át a vérbe kerül, ahol kétszázötvenszer intenzívebben kötődik a vér hemoglobinjához, mint az oxigén, vagyis megakadályozza az oxigénfelvételt.

A legfontosabb, hogy az állampolgárok minden fűtési szezon előtt ellenőriztessék a tüzelő- és fűtőberendezéseket, illetve a kémények műszaki állapotát, karbantartottságát. Az ellenőrzést szakemberre kell bízni, aki a műszaki biztonsági felülvizsgálat elvégzésére is jogosult. Fontos az is, hogy azokat a he-

lyiségeket, amelyekben a tüzelőberendezések találhatók, rendszeresen szellőztessék, így is megakadályozható a mérgező gázok felhalmozódása. A szellőztetőnyílásokat semmilyen esetben sem szabad eltömni, elzárni, és szabad keresztmetszetüket időszakonként ellenőrizni kell.



LEHEL OPTIKA
INGYENES SZEMVIZSGÁLAT
MINDEN KERETRE!
-50%
Bármilyen lencsével!
Akciós lencsével is!
Részletek a boltban.
LEHEL Piac, Emelet
(a mozgólépcsőnél)
Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00
Telefon: 288-6960



Melyik magyar rajzfilmsorozatból való a kép? A helyes válaszokért értékes ajándékok várják kis gazdáikat. Leveleiteket az impresszumban található címünkre várjuk december 14-ig.



A tél dala

A kerületi gyerekek már nagyon készülnek a téli ünnepekre. A bölcsődékben vidám dalokat hallgatnak, az óvodások lelkesen mondókáznak, verselnek, míg a nagyobbak már kiállításokkal, kézműves-foglalkozásokkal várják a Télapót. Az Aulart Galériában (Hunyadi Általános Iskola, Karikás Frigyes utca 3.) december 11-ig a vizafogós alsó tagozatos kisdíákok munkáiból tekinthetünk meg alkotásokat, melyek a gyerekek szemszögéből mutatják meg a tél pillanatait.

Mi az?

Kedves gyerekek! Megfejtéseiteket december 14-ig várjuk, elérhetőségeinket az impresszumban találjátok. Nyeremény: Dörmögő Dömötör újság egyéves előfizetése. Előző számunk megfejtése: hógolyó. Rajzcsomagot nyert *Jakubík Levente*. Gratulálunk!

Nem csak nagyoknak!

Saját rajzfilmed lehet!

Animációsfilm-rajzoló, valamint mozgóképianimáció-készítő OKJ-s képzést indít a Magyar Rajzfilm Kft. Államilag elismert bizonyítvány! Rugalmas oktatási időpontok! Felvételizőknek is ajánlják! A rajzolni szerető gyerekeket is várják, a kicsik elkészíthetik saját rajzfilmjüket, melyet CD-én hazavihetnek!

További információ
a <http://www.magyarrajzfilm.hu>
oldalon.

Telefon: 06 (1) 250-1355,
e-mail: clarus-tax@t-online.hu.

KIPUFOGÓ KLINIKA

Kipufogó dobok, sportdobok
készítése szerelése, javítása

KIPUFOGÓK

Katalizátorok garanciával.

MŰSZAKIVIZSGA ÁLLOMÁS

1039 Bp., Árpád utca 23.

Telefon: 240-5603

1141 Bp., Fogarasi út 189.

Telefon: 383-8055

<http://www.kipufogo.hu>

Nvltva: H-P: 8-17 óráig

Akciók karácsonyra



A nagymama című Csiky Gergely-vígjáték bemutatójával, valamint akciókkal és kedvezményekkel várja a közönséget decemberben a József Attila Színház.

A Nagymama az idei évad harmadik bemutatója lesz: december 8-án tűzi műsorra a teátrum, *Béres Ilonával* a főszerepben. A címszerepet eredetileg *Galambos Erzs*i játszotta volna. Már javában folytak a próbák, amikor a művésznőt orvosai eltanácsolták a szerep megformálásával járó leterheléstől. *Nemcsák Károly* színházigazgató felkérésére a Nagymamát Béres Ilona játssza majd a bemutaton és a decemberi előadásokon. *Galambos Erzs*it a rajongók *A Mici néni* két élete című retro vígjátékban továbbra is láthatják, Fáncsi szerepében.

Béres Ilonának, aki most először játszik a József Attila Színházban, nem ismeretlen a darab, mivel a vígjáték egyik szerepét korábban már alakította. Nagy Viktor rendezésében egy fordulatokban és érzelmekben gazdag

előadást láthat a közönség, amelyben *Fehér Anna*, *Ujréti László*, *Tóth Judit* és *Schnell Ádám* is színpadra lép.

A bemutatón kívül egy másik kellemes meglepetést is tartogat decemberben a teátrum. A karácsonyi készülődés jegyében a színház akciót hirdet azoknak, akik az ünnepekre „élményt” szeretnének ajándékozni. Akik a fenyőfa alá színházjegyet szánnak, azoknak érdemes a januári műsort böngészniük, mivel az összes januári előadásra szóló jegy, amelyet december 31-ig megvásárolnak, 20 százalékkal olcsóbban kapható.

De a színház gondol azokra is, akik úgy vélik, legjobb, ha egy jó színélfőadástól feltöltve vágnak neki a karácsonyi sütés-főzésnek. December 19-én a Rózsák háborúját, december 20–21-én a Feketeszárú cseresznyét, december 22-én pedig a Mici néni két életét nézhetik meg az eredeti jegyárnál 30 százalékkal olcsóbban a József Attila Színházban.

Termelői Piac
a csarnokban és a parkolóban
MINDEN VASÁRNAP 9-14 ÓRÁIG

DECEMBER 9-ÉN, VASÁRNAP
karácsonyi vásár 
az emeleten!

Sütő-tökös Mikulás

- ★ Kemencében sült tök és forralt bor a Mikulással
- ★ Gyerekeknek adventi koszorú készítés

 Budapesti Virágpiac
IRÁGPIAC

1135 Budapest, Szent László út 21-23.
www.viragpiac.hu



Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@kult13.hu
www.kult13.hu

Rendezvények

december 10.	17.00	A Swinging Bach Singers és Jazz And More 12 éves kórustalálkozója Helyszín: RaM
december 11.	14.00	Nyugdíjas Filmklub – Senki bolondja Helyszín: AJAMK
december 13.	19.00	A13 Színház – Képzelnilehet... 2.0 – Koltai Judit önálló estje Helyszín: AJAMK



Telephelyek és elérhetőségek:



Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843



Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Ház (AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 30 453 3693



Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÜKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380



RaM – Radnóti Miklós Művelődési Központ
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210



Tücsöktanya Családi Játsszoház
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



VilágCsücsök Közösségi Tér (VilágCsücsök)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 70 555 7625



Kult13 Rendezvényterem – értékesítés
E-mail: cseprepiroska@kult13.hu
Telefon: +36 30 451 9423

Kiállítások



december 4. – január 8.	RaMart Helyszín: RaM
december 5. – január 7.	Köcsipke – Segesdi Bori kiállítása Helyszín: ÜKG
december 5. – január 7.	Csipkerózsika álma – Kolbása Mária kiállítása Helyszín: ÜKG
december 11. – január 10.	Körbefestők Helyszín: AJAMK

Családi és gyerekprogramok

december 2.	16.00	A Négyszögletű Kerek Erdő meséi - A Főnix Művészeti Műhely előadása Helyszín: AJAMK
december 6.	10.00	Télapó, gyere már! – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
december 6.	14.00	Télapó, gyere már! – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
december 6.	16.00	Mikulásfelvonulás Helyszín: AGYIH
december 9.	15.00	Vakáció-akció Klub Helyszín: AGYIH
december 9.	16.00	Télapó, gyere már! – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
december 16.	15.00	Csillagnéző – A GYIÖK rendezvénye Helyszín: AJAMK



A műsorváltozás jogát fenntartjuk!
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

www.kult13.hu

Teret adunk a kultúrának!



LÁNG MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1139 Bp., Rozsnyai u. 3. Telefon: 349-6308, fax: 349-6307
Levél cím: 1394 Budapest, Pf. 355, www.lmk.hu

„Varázsital” – a Hevesi Sándor Színtársulat gyermekelőadása
December 7., péntek 14.00
Atte Aris-Pestszentimre Bp. II. o. sakkmérkőzés
December 9., vasárnap 8.00
„Stella” Koncertkórus karácsonyi hangversenye
a Babér utcai templomban
December 9., szombat 10.30
Ringató – Vedd öle, ringasd, énekelj
(kisgyermekkorai zenei nevelés)
December 10., hétfő 10.15
„Jazz and More” kórustalálkozó a RaM-ban
December 10., hétfő 17.00
Műsoros-táncos rendezvény nyugdíjasoknak
December 12., szerda 14.00
„Keil Ernő” Fúvószenekar karácsonyi hangversenye
December 15., szombat 18.00
Ringató – Vedd öle, ringasd, énekelj
(kisgyermekkorai zenei nevelés)
December 17., hétfő 10.15 és 11.00

XIII/2. Radnóti Miklós Könyvtár
Pannónia u. 88–90. (RaM) Telefon: 398-6280
hétfő, szerda, péntek: 14–19,
kedd: 10–15, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára
Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829
hétfő, szerda, csütörtök: 14–19, kedd: 10–15, péntek: 11–15 óráig

FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára
Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532
hétfő, szerda, péntek: 14–19, kedd: 11–16, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára
Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fszek.hu/dagaly,
fszek1308@fszek.hu
hétfő, kedd, szerda, péntek: 9–19, csütörtök: 9–14,
szombat: 13–18 óráig

Programajánló:
Kiállítás a Modell Divatiskola
(Vág u. 12–14.) diákjainak munkáiból.
Megtekinthető a könyvtár
nyitva tartási idejében.
2012. december 5.–2013. január 7-ig.

Könyvajánló:
Eric Chaline: A történelem legnagyobb átverései (Kossuth, 2012)
Liptai Claudia: Az álomnö (Libri, 2012)
Carlos Ruiz Zafón: A mennyország fogságában (Ulpius-ház, 2012)
Tony Park: Afrikai égbolt (Gold Book, 2012)



Ha képbe akar kerülni a XIII. kerületről, NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!



Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: info@tv13budapest.hu

A TV13 friss műsorait hétfőn, szerdán és pénteken 17.30-tól nézhetik a UPC és a T-Home kerületi hálózatán.
Ismétlések: 19.00, 20.30, 22.00, 00.00, 05.00, 10.00 és 14.00 órától.

Ha szeretne megjelenni a TV13 képújságjában, esetleg készíttetni egy rövid reklámfilmét vállalkozásáról, akkor írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

Angyalföldi pálmák

Kék levél a fenyőfán

Ezüstvasárnap volt 1958. december tizennegyediké, emiatt aztán viszonylag kevesen keresték fel a Népstadiont, ahol még tíz nappal karácsony előtt is szuper program zajlott. Igaz, az első két helyezett, az MTK és a Vasas meglehetősen szokatlan időpontban, háromnegyed tizenkettőtől játszott egymással, majd délután fél kettőkor kezdődött a Honvéd–FTC mérkőzés. Az érdeklődést – az ajándékvásárláson, valamint azon túl, hogy három és fél órát kellett volna eltölteni a hidegben – az utóbbi két csapat feltűnően szerény helyezése is befolyásolta: a kispestiek a hetedik, a ferencvárosiak a tizedik helyen álltak. S a zöld-fehérek játékosait, híveit tovább kerésztette a második meccs megle-

pő végeredménye: a Honvéd – Kazinczy László és Machos Ferenc duplájával, valamint Tichy Lajos góljával – 5:1-re nyert.

Ennek ellenére a Képes Sport azt írta: „A Vasas–MTK mérkőzés lényegesen jobb sportot hozott, mint a Honvéd–FTC találkozó.” Pedig a „matinén” mindössze egy gól esett, sőt nyolcvanhat percig egy sem... De a Vasasnak legalább akkora sikere volt, mint az azon a héten bemutatott mozifilmnek, a Szent Péter esernyőjének, amelyet naponta hétszer vetítettek a nagykorúti Szikra Filmszínházban. (Az első előadás reggel kilenckor, az utolsó este kilenckor kezdődött.) A piros-kékekről efféle megállapítások láttak napvilágot: „A két fiatal összekötő, Kékesi és Mathesz

igazi lendítője volt a támadásoknak”; „Bundzsák a mezőny legjobbjára volt, alighanem ő ma a legjobb formában lévő játékosunk”; „Sárosinak sikerült a félelmetes tekintélyű Sándort teljesen ki kapcsolnia a játékból”. Az összecsengés pedig így hangzott: „A két együttes bajnoki helyezéséhez méltó, élvezetes játékban a végküzdelmet jobban bíró piros-kék együttes került ki győztesen. Az MTK-ra hízelgő az 1:0-s eredmény.”

A győztes gólt Csordás Lajos szerezte, de róla kevesebb szó esett, mint Bundzsák Dezsőről, aki pénteken és szombaton még ágyban feküdt, s Illovszky Rudolf edző már azon gondolkodott, hogy az abban az évadban még egyszer sem szereplő Palásti Pált veti be középhátvédként. Végül – mint tudjuk – Bundzsák meggyógyult, sőt elemében volt centerhátként is, noha ő jobbfekeztként vált „a Vasas Bozsikjává”. (Amúgy gyakran előfordult, hogy az univerzális klasszis csatárként futballozott, ugyancsak remekül.) Felépülése nagy szerepet játszott a diadalban, valamint abban, hogy az

1:0-lal a piros-kékek – ha csak jobb gólarányukkal is – megelőzték a kék-fehéreket. A tizenkettedik forduló után így festett az élmény: 1. Vasas 18 pont (14:4), 2. MTK 18 (29:10), 3. Újpest 16. Ezt legalább olyan örömmel fogadták az éllovas klub szurkolói, akár az időmérőt a csillogó fenyőfa alatt, mert nyilván sok vevőt csábított el a korabeli különleges karórakínalat, megannyi jól csendő márkával: Pobedával, Kámával, Névával, Urallal...

A Vasas-drukerek legszebb karácsonyi ajándéka azonban az volt, hogy Bajorországból megjött a hír: december 26-án – Kékesi Mihály két góljával – a még az ünnepen is portyázó piros-kékek 2-1-re nyertek az 1860 München csapata ellen. A csalafintábbak eredeti nyelven, németül kezdték énekelni itthon az Oh, Tannenbaumot, de nem azt dalolták, hogy „wie grün”

(milyen zöldek), hanem azt: „wie blau sind deine Blätter” (milyen kék a leveleid)...

Merthogy az a győzelem, az a két gól és az a szerző sem volt kis-miska!

HÉGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG ROVATVEZETŐJE



Vasas–MTK 1-0 (0-0)

Népstadion, 25 000 néző. Jv.: Kösztnér.

Vasas: Kovalik – Kárpáti, Bundzsák, Sárosi – Szilágyi II, Berendy – Raduly, Kékesi, Csordás, Mathesz, Lenkei.

MTK: Gellér – Nagy István, Sipos, Lantos – Kovács Imre, Kovács Ferenc – Sándor, Bukovi, Palotás, Molnár, Szimcsák.

Gól: Csordás (87.).

A nemzetközi és hazai versenyek bajnokai

Ifjú sportolók köszöntése

Folytatás az 1. oldalról

A kerületünkben tradicionálisan kiemelkedően jól szereplő Budapesti Honvéd SE és a Vasas

SC sportolói túlmenően egyre több és szebb sikereket érnek el a kisebb egyesületek versenyzői is. Az Angyalföldi Polgári Lövész Egyesület, a Budapest Evezős Egye-

sület, az Angyalföldi Vízisport SE, a Danubius Nemzeti Hajós Egyesület, a Vízművek SE, az Angyalföldi Sportiskola és DSE, az Építők Margitszigeti Kajak-Kenu Klub berkein belül folyó szakmai munka elismerést érdemel.

A kerületi önkormányzat a lehetőségekhez képest folyamatosan támogatja ezen egyesületek utánpótlás-nevelő munkáját cél-támogatások és pályázatok útján. Az év vége pedig a köszöneté és egyben a díjazásé.

Ezúttal a tradicionális kerületi sikersportágak (vívás, öttusa, ka-



jak, evezés, cselgáncs, birkózás) mellett megjelentek a csapat-sportágak – kosárlabda és jégkorong – képviselői is. Így idén összesen 111 sportolót, 20 edzőt és 3 egyesületi elnököt részesíthettek

elismerésben sikeres munkájuk és az elért eredményeik alapján. Gratulálunk nekik, és további sikeres folytatást kívánunk!

Sz. T.



SZEMÜVEGKERETEK

-70%

XIII., Pannónia u. 48.
329-4058

XIII., Pozsonyi út 1.
270-3804

VII., Wesselényi u. 2.
321-1232

www.annaoptika.hu
H-P: 10-18-ig

XIII. ker.
AZ ÉV
KERESKEDŐJE
2010.

ÚJ
ÜZLET!

+4 900 Ft 4 470 Ft

+9 900 Ft 5 970 Ft

**KARÁCSONYI ÁSVÁNY- ÉS ÉKSZER-
VÁSÁR A MILLENÁRISON**

Millenáris Fogadó • 1024 Bp., Fény u. 20-22. • BELÉPÉS INGYENES!!!

2012. december 14-15-16. • Nyitva: P: 14-19, SZ: 10-19, V: 10-18 óráig

Ásványok, ősmaradványok, drágakövek, meteoritok, ill. ezekből készült dísz-tárgyak és ékszerek kiállítása és vására.

Játsszóház • Kígyósimogató

• Bonsai Kiállítás • Ezoterikus szolgáltatások (aurafotó, írisz-diagnosztika, sorselemzés, stb.)

• Egészség-sziget

GYÖGYÁSZ

+36 (70) 340-7471 • www.asvanyborze.eu

Gitársuli

**Legolcsóbban
a kerületben**

2000Ft/óra

Tel.: 06-20-421-2227

KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG ÚJ ESZTENDŐT kíván a Visegrádi utcai Trófea Grill Étterem vezetősége és személyzete!

Családias, meghitt hangulattal és ünnepi ételkínálattal várjuk kedves Vendégeinket az alábbi nyitva tartás szerint:

December 24.: ZÁRVA

December 25.: 12.00-24.00

December 26.: 12.00-24.00

December 31.: 12.00-17.00 / 20.00-04.00 Szilveszter
(Jegyek még korlátozott számban kaphatók recepciókon!)

Hétköznapi ebéd (hétfőtől péntekig): **3.899 Ft/fő**

Gyermekeknek 12 éves korig 50% kedvezmény!*

Hétköznapi vacsora, hétfőig egész nap

és ünnepnapokon: **5.499Ft/fő**

Gyermekeknek 12 éves korig INGYENES
hétfőig és ünnepnapokon!*

Korlátlan étel- és italfogyasztás fix áron!

Asztalfoglalás:

0620 949 4206, 061 270 0366

e-mail: etterem@trofeagrill.net



Svédasztalos fogyasztás

Áraink a következő italok korlátlan fogyasztását is magukban foglalják:
pezsgő, sör, bor, üdítők, ásványvizek, kávé, cappuccino

10 féle alkoholos koktél!



**ÉTEL
HÁZHOZZÁLLÍTÁS**

06 30 878 0505

06 1 878 0505



Telefonon és a weboldalon érkező rendelések esetén

10 % kedvezményt biztosítunk az árból!

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és Erzsébet-utalványt is elfogadunk!

www.trofeakisallitas.hu

Fogászat

A Visegrádi utcai rendelő tapasztalt fogorvosai magánrendelésüket a XIII., Hegedűs Gyula u. 91. (Római-kert) IX. em. 1. sz. alatt folytatják.

dr. Balogh István
06-1-801-2848

dr. Sigmond Péter
06-30-388-6650

dr. Szóts Edit
06-20-310-8964

A rendelő a legmodernebb technikával felszerelt.

Minden fogászati, szájsebészeti beavatkozást, fogbeültetést, esztétikai fogkezelést magas színvonalon végzünk.

Szájrákszűrés.

Parodontosis (ínyorvadás) és más problémák **lézeres kezelése.**
Egészségpénztárakkal szerződött rendelő.

Fordítást vállalunk angol, német, olasz, spanyol, francia, román, horvát, orosz nyelvből!



Fordítandó anyagát elküldheti nekünk a.nyelviskola.nivo@gmail.com e-mail címre vagy behozhatja személyesen:
Nívó Nyelviskola,
Szentendre,
Kucsera Ferenc utca 7.
Tel.: 06-30-319-9634,
www.nivonyelviskola.hu

**pecapont
horgászbolt**

**A XIII. KERÜLET LEGJOBBAN
FELSZERELT HORGÁSZBOLTJA!**

telefon: 237-0243, e-mail: bolt@peca.hu

nyitva: h.-p.: 10-18, szo.: 9-13

webáruház: www.peca.hu

XIII., Újpesti rkp. 7. (Jászai Mari tértől 200 m-re.)

Rapala

trakker
One step ahead

SHIMANO

– BOJLIZÁS, FEEDERBOTOS, MATCHBOTOS, PERGETŐ ÉS EGYÉB HORGÁSZMÓDSZEREK KELLÉKEINEK SZÉLES VÁLASZTÉKA!

– TÖRZSVÁSÁRLÓI PROGRAM:
–5%, –10%, –15% KEDVEZMÉNY

– ENGEDÉLYHOSSZABBÍTÁS

– NAPI ÉS ÉVES ENGEDÉLYEK



KUPONOLDAL

Demeter Masszázs  Bejelentkezés: 06-20-233-7696 1045 Budapest, Rózsa utca 7. www.masszazsbudapest.com 10 alkalmas 60 perces bérlet 35 000 Ft helyett 25 200 Ft	A bérlet felhasználható: 2013. január 03-tól február 21-ig 28%	 REMEK AJÁNDÉK KARÁCSONYRA! Ajándékkártyánk értéke 10 000 Ft, amit 7500 Ft-ért meg lehet vásárolni, bármely szolgáltatásunkra beváltható. Zsilip utca 6. (pár perc séta az Árpád hídtól), + 36 (30) 934-4450	Érvényes: 2013. 03. 31-ig 2500 Ft kedvezmény
mds Marina Dental Salon FOGÁSZAT *Nálunk végzett kezelések esetén. ÁLLAPOTFELMÉRÉS, TANÁCSADÁS, PANORÁMA RÖNTGEN*, KEZELÉSI TERV Tel.: (1) 878-1662; (70) 362-6289, e-mail: info@marinadental.hu További akcióinkról tájékozódhat a www.marinadental.hu oldalon	Érvényes: 2013. január 31-ig, e kupon felmutatásával. INGYENES!	 Mozduljon ki télen is! www.elektromoped.hu Garancia Házhozszállítás Szervíz 06 (30) 433-8828	Érvényes: 2012. 12. 31-ig 10 000 Ft kedvezmény
 Gyógyászati Segédeszköz Szaküzlet és Egészséges Életmód Centrum 1136 Budapest, Hegedűs Gy. u. 45-47. (Csanády utcánál). Telefon: 236-0808. TENSOVAL COMFORT vérnyomásmérő + DCONT TREND vércukorszintmérő együtt	Érvényes: 2012. 12. 22-ig Csak 14 990 Ft!	 Gyógyászati Segédeszköz Szaküzlet és Egészséges Életmód Centrum 1136 Budapest, Hegedűs Gy. u. 45-47. (Csanády utcánál). Telefon: 236-0808. Beurer HK 65 aromaterápiás melegítő párna 16 490 Ft helyett 9 900 Ft.	Érvényes: 2012. 12. 22-ig Egyéb Beurer termékek 10% kedvezmény.
 1139 Üteg utca 11/B. Tel.: 06 (1) 787-7870 – kozmetika – fodrászat – manikűr, műköröm – álló szolárium – 3D műszempilla	Érvényes: 2012. 12. 31-ig 10%	 Ajándék kupon minden 30 000 Ft alatti fenyőbútor kiegészítőre! (székek, sámlik, szekrények, éjjeliszekrények, tükrök stb.) 1134 Lehel u. 4/b. NYITVA: + 36 (1) 237-0510 H-P: 10-18 www.szigedi.hu Szo-V: 10-14 FENYŐBÚTORT MINDIG NÁLUNK VÁSÁROLJON!	Érvényes: 2012. 12. 31-ig 15% Minden fenyőbútor ajándékra!

Ha szüksége van további kuponokra, nyomtassa ki a www.media13.hu oldalról. Vágja ki és érvényesítse kedvezményét!

Önnek is zúg a füle?
Mi hozzásegítjük a gyógyuláshoz!
 Szakszerű információkért, segítségért hívja
 a Magyar Tinnitus Egyesület
 információs vonalát:
06 (1) 410-8811
info@tinnitus.hu,
www.tinnitus.hu



Megbízható partner a könyvelésben!
LIFO Könyvelőiroda a Mammút közelében

- teljes körű könyvelés
- bérszámfejtés
- hatóságok előtti képviselet
- szaktanácsadás

**Szakértő szolgáltatás korrekt áron.
 LIFO Ügyviteli Szolgáltató Kft.
 Telefon: 316-7182
 E-mail: mesics@lifo.t-online**

**Ízes receptek,
pikáns történetek
versben pácolva.**

**Ideális
ajándék
karácsonyra!**

Kapható a Láng Téka
Könyvesboltban
a Pozsonyi út 5-ben.

Érni Kor
Jól főzök én
 Réceptek
 rímbe szedve,
 kissé pajzán
 tálalásban,
 férfiak
 és tán nők
 részére



TERPESI HÚS
gazdasagom.com / gazdasagom@gmail.com

**Tiszta környezet
utolérhetetlen minőség!**

NEKED IS MEGÉRI! **Nyitási
akciók!**

**Október közepén nyílik
az őstermelői üzlet, a Lehel Csarnok
parkoló-feljáró sorompójával szemben, a Váci úton!**

Magánszemélyeknek, kis- és nagykereskedőknek egyaránt

MAGYAR TERMÉK ÖKOLÓGIAILAG TISZTA GAZDASÁGBÓL

Szarvas-mangalica, limousine-mangalica és kecske-mangalica szalámi,
különleges összetevők, különleges ízek!

06 30 520 6665

• ELÉRHETŐ ÁRON AZ ŐSTERMELŐTŐL! •

UROLÓGIA ÉS ANDROLÓGIA
 Daganatszűrések,
 (vese, here, prosztatata)
**A női vizeletcsepegés
komplex kivizsgálása
nem műtéti (konzervatív) kezelése**
Dr. Rózsahegyi József
 urológus és andrológus szakorvos
 az orvostudomány kandidátusa
KEDD, CSÜTÖRTÖK: 16.00-19.00
350-0631, 350-1898
 1131 Bp., Göncöl utca 28-30.
www.urologiarendeles.hu

HÍRNÖK
 AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:
 Sas György (1922–2004).
 Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.
 Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
 Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.
 Fotó, tördelés: Holczer Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**
 e-mail: hirnok@sprintkiado.hu,
www.sprintkiado.hu
 Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.,
 1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,
 hétfőtől péntekig 9–15 óráig,
 tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,
 e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

Lassan lépked... Meglepetés a puttonyból

A Mikulás asztala



Bár a dalban lassan lépked Télapó, nálunk valószínű, hogy gyorsasági rekordot dönt majd, hiszen a kerület minden szegletébe igyekszik december 5-én 16–18 óra között eljutni a gyermekekhez. A városrész több pontján Mikulás asztala címmel a Szent István parkban, a Vízafogó sétányon, a Jász–Futár

utca kereszteződésénél, az Országbíró lakótelepen, a Dagály–Karikás Frigyes utca sarkán, a Váci út–Bulcsú utca találkozásánál, a Dráva parkban, a Tüzér utca 56.-ban, a Debreceni parkban, valamint a Gyöngyösi sétányon várja a nagy szakállú sok meglepetéssel a kicsiket és nagyokat.

	RÉGI-ÚJ KÖZIGAZGATÁSI EGYSÉG	RÉGISÉG, NÉPIESEN	KUKUTYIN-BAN HEGYEZIK!	HOSSZAN NÉZ, MÉRGET, NÉMETESEN	RÖVID KÉRDŐSZÓ	FÉLPANZIÓ, RÖVIDEN	LIVE ...; BOB GEL-DÓF SEGÉLY-KONCERTJE	LONDONI VILLAMOS!	SZOBROT TARTÓ ÉPÍTMÉNY	CIRKUSZI UTÁNZÓ-MŰVÉS	51. RÓMAI SZÁMMAL	BÜTÖR-DARAB
MEGFEJTÉS 1.												
RÉGÉSZETI FELTÁRÁST VEGEZTET					FÁRAÓ SÍRHELYE JÓKORA HALOM							
MEGGYÖZ, FELBUJT						SALVADOR ...; FESTŐ SZÍNHÉSZ V. (ANDRÁS)					ZORRO JELE HORDÓT KÖBÖZ	
FA VAGY FOLYÓ RÉSZÉ IS LEHET			TESZ, HELYEZ MUZSIKA-ESTI MŰ-SOR RÉSZÉ			KUTAT, KOTORÁSZIK PENGETŐS HANGSZER						
A KÉN VEGYJELE		KESERVE-SÉN SÍR ÖTVEN SZÁZALÉKA					FORRASZTÓ-SZERSZÁM -KEDIK KÉP-ZÓPÁRJÁ					
	VÍZTŐL MEGPUHUL MEGFEJTÉS 2.							...TŐL TERHELO ADATOT MOND RÓLA				
HELYRAG, -BAN PÁRJA				KEMPINGE-ZIK SZÁMÍTÓGÉP MÁRKANÉV								NEM ENNEK, A TÁVOLAB-BINAK
FILOZÓFIAI ISKOLÁRÓL ISMERT ÖGÖRÖG VÁROS					HORDÓ-KÉSZÍTŐ BAGDAD A FŐVÁROSÁ						NÉVELŐNK ID. ELŐTAG: EZER-SZERES-	
... FENYÍTÉS; VERÉS						TEHERVAGON FEL-IRATA (rív) ADÉL, BÉC.				KALAUZ NÉLKÜLI, R. SZÁLLODAI LIFTESFIU		
50. RÓMAI SZÁMMAL		SP. DIVAT-MÁRKA (zara) A MÉLYBE				LAKÓFÜLKE A HAJÓN FELŐRÁS!						
SZÉTÖMLŐ, VÁLÁSZ-TÉKOSAN							KOSÁRYNÉ RÉZ ...; IRÓNÓ V. DEHOGYISI!					
	H											

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: Angyalföldi Vadrózsa Táncegyüttes. Kovács Eszter könyvjutalmat, Nagy Sándorné programjegyeket nyert. Mostani rejtvényünkben egy költőnk nevét és verse címét rejtettük el. Beküldési határidő: december 14. A helyes megfejtést beküldők között könyveket és a Kult13 Divízió jóvoltából programjegyeket sorsolunk ki. Elérhetőségeink az impresszumban találhatók.



Összefogás Áronért

Példátlan összefogás bontakozott ki annak a 26 hónapos újlipótvárosi kisfiúnak a megmentéséért, akin február 25-én egy párizsi kórházban speciális agyműtétet hajtanak végre: Katona Áron külföldi gyógykezelésének ötvenezer eurót meghaladó költségét a családja adományokból tudja előteremteni. Ebből már csaknem 43 ezer euró összegyűlt, de további felajánlásokra van szükség.

Áron édesapja, Katona László a Hírnöknek elmondta, nagyon hálás az adakozásért. A kisfiúnál 6 hónapos korában állapítottak meg epilepsziát, majd egy igen súlyos és ritka agyi fejlődési rendellenességet, polymicrogyriát. Am hiába az orvosok megfeszített munkája, mivel a fiú terápiarezisztens, azaz sem gyógyszeres, sem más kezelésre nem reagál. Egyetlen esélye az igen komplikált és veszélyes agyműtét, melyet a világ egyik legjobb intézetében végez el az egyik legjobb gyermekidegsebész és csapata.

A kezelést és a családot a kerület jótékonyági programokkal támogatja, dr. Tóth József polgármester pedig a nemrég neki ítelt Köllner Ferenc-díjjal járó 200 ezer forintot ajánlotta fel. Az önkormányzat Áron testvérének az óvodai étkeztetési költségét is átvállalja.

A Raiffeisen Banknál vezetett forint számlaszám: 12010501-00333677-00100008 (IBAN: HU89-1201-0501-0033-3677-0010-0008); euró számlaszám: 12010501-00333677-00300002 (IBAN: HU47-1201-0501-0033-3677-0030-0002); dollár számlaszám: 12010501-00333677-00200005 (IBAN: HU68-1201-0501-0033-3677-0020-0005).

Áronnak gyűjtünk!!

LiBa

Lipócia
jótékonyági
Bazár

2012. december 9. vasárnap
10.00-16.30

Hermann Ottó általános iskola
(Pozsonyi út - Radnóti Miklós u. sarok)

helyi boltok, barátok
garázsvásár, gyerekprogramok

facebook.com/lipocia

Ha szeretne megjelenni
a **TV13** képújságjában,
esetleg készíttetne egy rövid
reklámfilmet vállalkozásáról, vagy
hirdetne a **XIII. Kerületi Hírnök** c.
önkormányzati lapban és közben
megjelenne a **media 13.hu**
internetes hírportálon is,
akkor írjon
a **hirdetes@sprintkiado.hu**
e-mail címre, vagy hívjon minket
a **237-5060-as telefonszámon!**